

LD 2142 (2023)

RÁMCOVÁ ÚVEROVÁ ZMLUVA

medzi

ROZVOJOVOU BANKOU RADY EURÓPY

a

TRENČIANSKYM SAMOSPRÁVNÝM KRAJOM

Mestský, vidiecky a regionálny rozvoj a infraštruktúra v Trenčianskom kraji

OBSAH

1.	VÝKLAD	5
1.1	DEFINÍCIE	5
1.2	VÝKLAD POJMOV	8
1.3	NADPISY	8
1.4	ZAOKRÚHL'OVANIE	8
2.	PODMIENKY	9
3.	ÚČEL	9
4.	FINANČNÉ PODMIENKY	9
4.1	VÝŠKA ÚVERU	9
4.2	VÝŠKA VYPLATENEJ SUMY	9
4.3	POSTUP VYPLÁCANIA	9
4.4	OBDOBIE VYPLÁCANIA	10
4.5	PODMIENKY VYPLÁCANIA	10
4.6	SPLATENIE	11
4.7	PREDČASNÉ SPLATENIE	11
4.8	STANOVENIE ÚROKOV	12
4.9	SADZBA ÚROKOV Z OMEŠKANIA	12
4.10	UDALOSŤ NARÚŠAJÚCA TRH	12
4.11	PLATBY	13
5.	REALIZÁCIA PROJEKTU	14
5.1	POVINNOSŤ STAROSTLIVOSTI	14
5.2	ALOKAČNÉ OBDOBIE	14
5.3	PROJEKTOVÉ NÁKLADY	14
5.4	ŠPECIFICKÉ ZÁVÄZKY TÝKAJÚCE SA PROJEKTU	15
5.5	OBSTARÁVANIE	15
5.6	ZÁRUKY V OBLASTI ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA A SOCIÁLNE ZÁRUKY	15
5.7	ĽUDSKÉ PRÁVA	15
5.8	MORÁLNA ZÁSADOVOSŤ	15
5.9	PUBLICITA	15
6.	MONITORING	16
6.1	PODÁVANIE SPRÁV	16
6.2	NÁVŠTEVY	16
6.3	AUDIT	16
6.4	INFORMÁCIE O PROJEKTE	16
6.5	INFORMÁCIE O DLŽNÍKOVI	17
6.6	FINANČNÉ DOHODY	17
7.	ZÁSADA ROVNOCENNOSTI	18
7.1	ZARADENIE PLATIEB	19
7.2	ZÁBEZPEKA	19
7.3	ZAPRACOVANIE USTANOVENIA	19
7.4	PREDČASNÉ SPLATENIE V PROSPECH TRETÍCH STRÁN	19
8.	VYHLÁSENIA A ZÁRUKY	19
9.	TRETIE STRANY	20
10.	VYLÚČENIE ZRIEKNUTIA SA PRÁV	20
11.	POSTÚPENIE	21
12.	NEZÁKONNOSŤ	21

13.	DOLOŽKA PRE PRÍPAD NEPRIMERANÝCH ŤAŽKOSTÍ	21
14.	ROZHODNÉ PRÁVO	21
15.	SPORY	21
16.	OCHRANA ÚDAJOV	22
17.	OZNÁMENIA	22
18.	DANE A VÝDAVKY	23
19.	SPLNENIE	23
20.	NADOBUDNUTIE ÚČINNOSTI	24
	PRÍLOHA 1	25
	PRÍLOHA 2	33
	PRÍLOHA 3	35
	PRÍLOHA 4	37
	PRÍLOHA 5	37

ROZVOJOVÁ BANKA RADY EURÓPY, medzinárodná organizácia so sídlom na adrese 55, Avenue Kléber, 75116 Paris (Francúzsko) (ďalej ako „**RBRE**“ alebo „**banka**“), na jednej strane,

a

TRENČIANSKY SAMOSPRÁVNÝ KRAJ, K dolnej stanici 7282/20A, 911 01 Trenčín, Slovenská republika, zapísaný na Štatistickom úrade Slovenskej republiky pod číslom 313-5163-18, IČO: 36126624 (ďalej ako „**dlžník**“ a spoločne s RBRE ďalej ako „**zmluvné strany**“ a každá jednotlivito ďalej ako „**zmluvná strana**“), na strane druhej,

- (A) So zreteľom na žiadosť o úver, ktorú Slovenská republika predložila dňa 23. decembra 2022 a ktorú Správna rada RBRE schválila dňa 27. januára 2023,
- (B) so zreteľom na Tretí protokol zo dňa 6. marca 1959 k Všeobecnej dohode o výsadách a imunitách Rady Európy zo dňa 2. septembra 1949,
- (C) so zreteľom na Predpisy RBRE týkajúce sa úverov, ktoré prijala Správna rada RBRE uznesením č. 1587 (2016) (ďalej ako „**úverové predpisy**“),
- (D) so zreteľom na Pravidlá RBRE týkajúce sa úverov a financovania projektov, ktoré prijala Správna rada RBRE uznesením č. 1646 (2022) (ďalej ako „**pravidlá týkajúce sa úverov**“),
- (E) so zreteľom na Pravidlá RBRE týkajúce sa životného prostredia a sociálnych záruk, ktoré prijala Správna rada RBRE uznesením č. 1588 (2016) (ďalej ako „**pravidlá v oblasti životného prostredia a sociálnych záruk**“),
- (F) zreteľom na Usmernenia RBRE týkajúce sa obstarávania, ktoré prijala Správna rada RBRE v septembri 2011 (ďalej ako „**usmernenia k obstarávaniu**“),
- (G) so zreteľom na Nariadenie RBRE o ochrane údajov, ktoré Správna rada RBRE prijala uznesením č. 1639 (2022) (ďalej ako „**nariadenie o ochrane údajov**“),
- (H) so zreteľom na Protikorupčnú chartu, ktorú prijala Správna rada RBRE uznesením č. 1628 (2021,) a
- (I) so zreteľom na Pravidlá RBRE týkajúce sa jurisdikcií, ktoré nedodržiavajú predpisy/nespolupracujú, ktorú prijala Správna rada RBRE uznesením č. 1630 (2021),

SA ZMLUVNÉ STRANY DOHODLI TAKTO:

1. VÝKLAD

1.1 Definície

Nasledujúce pojmy majú význam, ktorý sa uvádza nižšie, pokiaľ kontext nevyžaduje inak:

Pojem „**zmluva**“ znamená túto rámcovú úverovú zmluvu vrátane jej príloh.

Pojem „**alokácia**“ znamená záväzok dlžníka vyčleniť tranžu na oprávnené čiastkové projekty, a to aj v prípade, ak taká tranža ešte nebola v rámci projektu vyplatená.

Pojem „**alokačné obdobie**“ má význam, ktorý sa uvádza v článku 5, odsek 2.

Pojem „**pracovný deň**“ znamená akýkoľvek deň, počas ktorého funguje TARGET 2 (Transeurópsky automatizovaný expresný systém hrubého zúčtovania platieb v reálnom čase).

Pojem „**osvedčenie**“ má význam, ktorý sa uvádza v článku 4, odsek 5 a článku 6, odsek 5 a formu uvedenú v prílohe 4 k tejto zmluve.

Pojem „**dátum ukončenia**“ znamená dátum, ktorý sa uvádza v prílohe 1 k tejto zmluve, od ktorého už nemožno realizovať ďalšie vyplatenie úveru.

Pojem „**správa o ukončení**“ má význam, ktorý sa uvádza v článku 6, odsek 1 písm. b).

Pojem „**komponenty**“ znamená oprávnené sektory činnosti definované v prílohe 1 tejto zmluvy.

Pojem „**prípád platobnej neschopnosti**“ má význam, ktorý sa uvádza v článku 6, odsek 6 písm. a).

Pojem „**mena**“ znamená na účely tejto zmluvy menu euro.

Pojem „**dohoda o metóde počítania dní**“ znamená dohodu o určení počtu dní, ktoré uplynú medzi dvoma dátumami a o určení počtu dní v roku, ktorý sa uvádza v príslušnom oznámení o vyplatení.

Pojem „**dlhový nástroj**“ znamená (i) akýkoľvek úver alebo inú formu finančného zadlženia; (ii) nástroj vrátane akéhokoľvek potvrdenia alebo výpisu z účtu, ktorý preukazuje alebo predstavuje záväzok splatiť úver, vklad, preddavok alebo podobný prostriedok poskytnutia úveru (vrátane, okrem iného, akéhokoľvek iného prostriedku poskytnutia úveru v zmysle zmluvy o refinancovaní alebo reštrukturalizácii záväzku), (iii) dlhopis, zmenku, dlhový cenný papier, obligáciu alebo podobný písomný doklad o finančnej zadlženosti; alebo (iv) nástroj preukazujúci záruku za záväzok, ktorý predstavuje finančnú zadlženosti iného subjektu.

Pojem „**úroková sadzba z omeškania**“ má význam, ktorý sa uvádza v článku 4, odsek 9.

Pojem „**dátum vyplatenia**“ znamená dátum, kedy je naplánované vyplatenie tranže podľa príslušného oznámenia o vyplatení.

Pojem „**oznámenie o vyplatení**“ má význam, ktorý sa uvádza v článku 4, odsek 3 písm. b).

Pojem „**žiadosť o vyplatenie**“ má význam, ktorý sa uvádza v článku 4, odsek 3 písm. a).

Pojem „**dátum účinnosti**“ znamená dátum nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy, ktorý vyplýva z článku 20.

Pojem „**EÚ**“ znamená Európsku úniu.

Pojem „**EURIBOR**“ znamená percentuálnu sadzbu stanovenú ktorýmkoľvek poskytovateľom finančných správ prijateľnú pre RBRE v čase o alebo okolo 11.00 hod. bruselského času, v deň stanovenia úroku ako sadzbu veľkoobchodného financovania v eurách, spravovanú Európskym inštitútom pre peňažný trh (alebo akýmkoľvek iným subjektom, ktorý preberá správu tejto sadzby) za rovnaké obdobie, ako je príslušné úrokové obdobie.

Ak príslušné úrokové obdobie nie je totožné s obdobím, ktoré uvádza príslušný poskytovateľ finančných správ, príslušnou sadzbou EURIBOR bude percentuálna sadzba vyplývajúca z lineárnej interpolácie s odkazom na dve (2) sadzby EURIBOR, z ktorých jedna prislúcha na obdobie celých mesiacov s nižším počtom dní a druhá prislúcha na obdobie celých mesiacov s vyšším počtom dní, ako je dĺžka príslušného úrokového obdobia.

Pojem „**Euro**“ a označenie „**EUR**“ znamená zákonnú menu členských štátov EÚ, ktoré ju z času na čas prijmu ako svoju menu v súlade s príslušnými ustanoveniami zmluvy o EÚ a zmluvy o fungovaní Európskej únie alebo v súlade so zmluvami, ktoré nasledujú po nich.

Pojem „**Európsky dohovor o ľudských právach**“ znamená Dohovor o ochrane ľudských práv a základných slobôd zo dňa 4. novembra 1950, Séria zmlúv Rady Európy č. 5, v znení neskorších zmien a doplnení.

Pojem „**Európska sociálna charta**“ znamená Európsku sociálnu chartu zo dňa 3. mája 1996, Séria zmlúv Rady Európy č. 163, v znení neskorších zmien a doplnení.

„**Koneční príjemcovia**“ sú uvedení v prílohe 1 tejto zmluvy ako skupina, ktorá požíva výhody vyplývajúce zo sociálnych dopadov projektu.

Pojem „**finančné ukazovatele**“ má význam, ktorý sa uvádza v článku 6, odsek 6 písm. b).

Pojem „**pevná úroková sadzba**“ znamená ročnú úrokovú sadzbu uvedenú v príslušnom oznámení o vyplatení.

Pojem „**pohyblivá úroková sadzba**“ znamená ročnú úrokovú sadzbu stanovenú pripočítaním alebo odpočítaním rozdielu, ktorý sa uvádza v príslušnom oznámení o vyplatení, podľa konkrétnej situácie k alebo od referenčnej úrokovej sadzby.

Aby sa predišlo pochybnostiam, v prípade, že má stanovenie pohyblivej úrokovej sadzby za výsledok zápornú úrokovú sadzbu (v dôsledku uvádzanej zápornej referenčnej sadzby, v dôsledku rozdielu, ktorý sa odpočíta od referenčnej sadzby, alebo v dôsledku akýchkoľvek iných okolností), sa úrok, ktorý má dlžník zaplatiť za dané úrokové obdobie, považuje za nulový.

Pojem „**predpokladané výdavky**“ znamená oprávnené náklady, ktoré sa plánujú vynaložiť v rámci projektu počas obdobia jedného (1) roka.

Pojem „**vynaložené výdavky**“ znamená oprávnené náklady, ktoré dlžníkovi vznikli.

Pojem „**dátum stanovenia úroku**“ znamená na účely stanovenia pohyblivej úrokovej sadzby deň, ktorý nastane dva (2) pracovné dni pred prvým dňom úrokového obdobia, pokiaľ sa v príslušnom oznámení o vyplatení neuvádza inak.

Pojem „**termíny úhrady úrokov**“ znamená dátumy určené na úhradu úrokov, ktoré zodpovedajú príslušnému úrokovému obdobiu, ktoré sa uvádza v príslušnom oznámení o vyplatení.

Pojem „**úrokové obdobie**“ znamená obdobie, ktoré sa začína k termínu úhrady úrokov a končí sa v deň, ktorý bezprostredne predchádza nasledujúcemu termínu úhrady úrokov za predpokladu, že prvé úrokové obdobie, ktoré prislúcha ku každej tranži, sa začne k dátumu vyplatenia a skončí sa v deň, ktorý bezprostredne predchádza nasledujúcemu termínu úhrady úrokov.

Pojem „**úver**“ znamená úver poskytnutý dlžníkovi zo strany RBRE na základe zmluvy.

Pojem „**výška úveru**“ znamená čiastku, ktorá sa uvádza v článku 4, odsek 1.

Pojem „**udalosť narúšajúca trh**“ má význam, ktorý sa uvádza v článku 4.10.

Pojem „**významná nepriaznivá zmena**“ znamená akúkoľvek udalosť, ktorá podľa názoru RBRE: (i) má závažný dopad na schopnosť dlžníka plniť si svoje finančné záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy; (ii) nepriaznivo ovplyvňuje akúkoľvek zábezpeku poskytnutú dlžníkom alebo treťou stranou za účelom zabezpečenia riadneho plnenia finančných záväzkov dlžníka vyplývajúcich z tejto zmluvy; alebo (iii) má nepriaznivý dopad na akékoľvek práva alebo opravné prostriedky RBRE vyplývajúce z tejto zmluvy.

Pojem „**dátum splatnosti**“ znamená posledný termín splátky istiny každej tranže, ktorý sa uvádza v príslušnom oznámení o vyplatení.

Pojem „**dohoda o upravenom nasledujúcom pracovnom dni**“ znamená dohodu, ktorou sa v prípade, že určený dátum prípadne na deň, ktorý nie je pracovným dňom, takýto dátum presunie na prvý nasledujúci deň, ktorý je pracovným dňom, pokiaľ tento deň nepripadne na nasledujúci kalendárny mesiac. V takomto prípade sa daným termínom stáva prvý predchádzajúci deň, ktorý je pracovným dňom.

Pojem „**prevádzkový príjem**“ má význam, ktorý sa uvádza v článku 6, odsek 6 písmeno b).

Pojem „**potvrdenie o predčasnom splatení**“ má význam, ktorý sa uvádza v článku 4, odsek 7.

Pojem „**náklady na predčasné splatenie**“ má význam, ktorý sa uvádza v článku 4, odsek 7.

Pojem „**dátum predčasného splatenia**“ má význam, ktorý sa uvádza v článku 4, odsek 7.

Pojem „**oznámenie o predčasnom splatení**“ má význam, ktorý sa uvádza v článku 4, odsek 7.

Pojem „**termín/termíny splácania istiny**“ znamená dátum (dátumy) splátky istiny v zmysle každej tranže, ktorý je uvedený (ktoré sú uvedené) v príslušnom oznámení o vyplatení.

Pojem „**obdobie splácania istiny**“ znamená vo vzťahu ku každej tranži obdobie, ktoré plynie od dátumu vyplatenia do dátumu splatnosti.

Pojem „**správa o pokroku**“ má význam, ktorý sa uvádza v článku 6, odsek 1 písm. a).

Pojem „**zakázané postupy**“ má význam, ktorý sa uvádza v článku 5, odsek 8.

Pojem „**projekt**“ znamená program oprávnených čiastkových projektov, ktoré sa uvádzajú v Prílohe 1 tejto zmluvy a ktoré sa čiastočne financujú z úveru, ktorý schválila Správna rada RBRE pod číslom LD 2142 (2023).

Pojem „**referenčná sadzba**“ znamená EURIBOR pre tranžu s pohyblivou úrokovou sadzbou vyčíslenou v mene euro.

Pojem „**sankčné zoznamy**“ znamená (i) akékoľvek hospodárske, finančné a obchodné reštriktívne opatrenia a zbrojné embargá vydané Európskou úniou podľa hlavy V kapitoly 2 zmluvy o Európskej únii, ako aj článku 215 zmluvy o fungovaní Európskej únie, ako je zverejnené na oficiálnych webových stránkach EÚ¹ alebo na akejkoľvek nasledujúcej stránke, v znení neskorších zmien a doplnkov; alebo (ii) akékoľvek ekonomické, finančné a obchodné reštriktívne opatrenia a zbrojné embargá vydané Radou bezpečnosti OSN podľa článku

¹ http://eeas.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage/8442/consolidated-list-sanctions_en.

41 Charty OSN, ktoré sú zverejnené na oficiálnych webových stránkach OSN alebo na akejkoľvek nasledujúcej stránke, v znení neskorších zmien a doplnkov.

Pojem „**sankcionované osoby**“ znamená akúkoľvek osobu alebo subjekt uvedený v zozname alebo inak podliehajúci jednému alebo viacerým sankčným zoznamom.

Pojem „**zábezpeka**“ znamená akúkoľvek zmluvu alebo dojednanie, ktorým sa vytvára prednostné poradie, prednostné právo na platbu, zaistenie alebo záruka akejkoľvek povahy, ktorou sa môžu tretím stranám udeliť rozšírené práva.

Pojem „**rozdiel**“ znamená v súvislosti s pohyblivou úrokovou sadzbou tranže pevné stanovený rozdiel voči referenčnej sadzbe (ktorý je buď vyšší alebo nižší) a ktorý sa uvádza v základných bodoch v príslušnom oznámení o vyplatení.

Pojem „**čiasťkový projekt**“ znamená oprávnenú investíciu, ktorá sa má financovať v rámci projektu.

Pojem „**celkové dlhové záväzky**“ má význam, ktorý sa uvádza v článku 6, odsek 6 písmeno b).

Pojem „**tranža**“ znamená čiastku, ktorá bola v rámci úveru buď už vyplatená alebo ktorá sa má vyplatiť.

1.2 Výklad pojmov

Pokiaľ kontext nevyžaduje inak, odkazy na:

- i. túto zmluvu sa vykladajú ako odkazy na túto zmluvu v aktuálnej doplnenej, pozmenenej alebo preformulovanej podobe;
- ii. zmluvnú stranu alebo akúkoľvek inú osobu zahŕňajú jej právnych nástupcov alebo oprávneného nadobúdateľa;
- iii. „články“, „odseky“ a „úvod“ sa vykladajú ako odkazy na články, odseky a úvod tejto zmluvy; a
- iv. slová, ktoré sú v jednotnom čísle, zahŕňajú i množné číslo a naopak.

1.3 Nadpisy

Nadpisy, ktoré sa uvádzajú v tejto zmluve, nemajú právny význam a nemajú vplyv na jej výklad.

1.4 Zaokrúhľovanie

Na účely akýchkoľvek výpočtov, ktoré sa uvádzajú v tejto zmluve:

- i. sa všetky percentuálne hodnoty, ktoré sú výsledkom takýchto výpočtov okrem hodnôt stanovených použitím interpolácie, zaokrúhľujú, pokiaľ je to nevyhnutné, na najbližšiu stotisícinu percentuálneho bodu (napr. 9,876541 percenta (alebo ,09876541) sa zaokrúhli nadol na 9,87654 percenta (alebo ,0987654) a 9,876545 percenta (alebo ,09876545) sa zaokrúhli nahor na 9,87655 percenta (alebo ,0987655));
- ii. sa zaokrúhľia všetky percentuálne hodnoty, ktoré sú stanovené použitím lineárnej interpolácie s odkazom na dve (2) príslušné referenčné sadzby, pokiaľ je to nevyhnutné, v súlade s metódami, ktoré uvádza vyššie uvedený odsek (a), ale v rovnakom rozsahu presnosti ako dve (2) sadzby použité na uvedené stanovenie (okrem prípadu, keď sa takéto percentuálne hodnoty nezaokrúhľia v menšom rozsahu presnosti, ako je jedna tisícina percentuálneho bodu (0,001%)); a
- iii. všetky čiastky uvádzané v mene použité alebo vyplývajúce z vyššie uvedených výpočtov sa zaokrúhľia, pokiaľ sa v príslušnej definícii meny neuvádza inak, na najbližšie dve desatinné miesta v príslušnej mene s tým, že 0,005 sa zaokrúhľuje nahor (napr. ,674 sa zaokrúhľuje nadol na ,67 a ,675 sa zaokrúhľuje nahor na ,68).

2. PODMIENKY

Úver sa poskytuje v zmysle všeobecných podmienok úverových predpisov a za osobitných podmienok zmluvy.

3. ÚČEL

RBRE poskytuje dlžníkovi úver, ktorý ho akceptuje výlučne na účel financovania projektu, ktorý je popísaný v Prílohe 1 tejto zmluvy.

Akákoľvek zmena spôsobu využitia úveru, na ktorú RBRE nedala predchádzajúci písomný súhlas bude predstavovať udalosť v zmysle článku 3, odsek 3, písmeno h) úverových predpisov a môže sa stať dôvodom predčasného splatenia, pozastavenia alebo zrušenia úveru v súlade s podmienkami článku 3, odsek 3 (Predčasné splatenie vyplatených úverov), článku 3, odsek 5 (Pozastavenie nevyplatených úverov zo strany banky) a článku 3, odsek 6 (Zrušenie nevyplatených úverov zo strany banky) úverových predpisov.

4. FINANČNÉ PODMIENKY

4.1 Výška úveru

Výška úveru predstavuje:

tridsať miliónov eur
30 000 000 EUR

4.2 Výška vyplatenej sumy

Úver sa vyplatí minimálne v dvoch (2) a maximálne v šiestich (6) tranžiach.

Výška každej tranže sa stanoví podľa vynaložených výdavkov a/alebo predpokladaných výdavkov projektu. Výška prvej tranže nepresiahne päťdesiat percent (50 %) celkovej výšky úveru.

4.3 Postup vyplácania

Pre vyplatenie každej tranže je stanovený nasledujúci postup:

(a) Žiadosť o vyplatenie

Pred každým vyplatením predloží dlžník RBRE žiadosť o vyplatenie, ktorá v podstate zodpovedá vzoru podľa Prílohy 3 tejto zmluvy (ďalej ako „žiadosť o vyplatenie“).

V žiadosti o vyplatenie bude uvedené:

- i. mena(y) a výška (y) tranže;
- ii. dátum vyplatenia; takýmto dátumom vyplatenia je pracovný deň, ktorý pripadá o minimálne päť (5) pracovných dní neskôr po dátume žiadosti o vyplatenie;
- iii. termín (termíny) splatenia istiny vrátane dátumu splatnosti s tým, že obdobie splácania istiny pre každú tranžu nepresiahne (i) dvadsať (20) rokov vrátane obdobia odkladu, ktoré nie je dlhšie ako jeden (1) rok, alebo (ii) sedemnášť (17) rokov vrátane obdobia odkladu, ktoré nie je dlhšie ako štyri (4) roky;

- iv. maximálna fixná úroková sadzba alebo maximálny rozdiel voči referenčnej sadzbe;
- v. úrokové obdobie a termíny úhrady úrokov;
- vi. dohoda o počítaní dní a pracovných dní; a
- vii. účet dlžníka, ktorý je určený na účel platby.

Každá žiadosť o vyplatenie doručená RBRE je neodvolateľná, pokiaľ RBRE písomne neodsúhlasí inak.

(b) Oznámenie o vyplatení

V prípade, že RBRE dostane žiadosť o vyplatenie, ktorá spĺňa požiadavky na žiadosť o vyplatenie, ktoré stanovuje vyššie uvedený článok 4, odsek 3 písmeno a) vyššie, a ak dlžník splnil všetky ostatné príslušné podmienky vyplatenia, ktoré definuje nižšie uvedený článok 4, odsek 5 (Podmienky vyplatenia), RBRE doručí dlžníkovi oznámenie o vyplatení, ktoré v podstate zodpovedá vzoru podľa Prílohy 3 tejto zmluvy (ďalej ako „**oznámenie o vyplatení**“). Každé oznámenie o vyplatení sa doručí najneskôr dva (2) pracovné dni pred navrhovaným dátumom vyplatenia.

V oznámení o vyplatení sa uvedie:

- i. mena (meny) a výška (výšky) tranže;
- ii. dátum vyplatenia;
- iii. obdobie splácania istiny a termín (termíny) splátky istiny vrátane termínu splatnosti;
- iv. pevná úroková sadzba alebo rozdiel voči referenčnej sadzbe;
- v. úrokové obdobie a termíny úhrady úrokov;
- vi. dohoda o počítaní dní a pracovných dní; a
- vii. účty dlžníka a RBRE, ktoré sú určené na účel platieb.

Oznámenie o vyplatení, ktoré zodpovedá prvkom uvedeným v žiadosti o vyplatenie, predstavuje neodvolateľný a bezpodmienečný záväzok dlžníka požičať si finančné prostriedky od RBRE a zo strany RBRE vyplatiť dlžníkovi tranžu za podmienok stanovených v oznámení o vyplatení.

Bez ohľadu na vyššie uvedené, v prípade, ak RBRE nedoručí oznámenie o vyplatení do dvadsiatich (20) pracovných dní po prijatí žiadosti o vyplatenie, príslušná žiadosť o vyplatenie sa bude považovať za zrušenú.

4.4 Obdobie vyplácania

Pokiaľ RBRE písomne nevyjadrí svoj súhlas s iným postupom, dlžník nemá nárok na:

- i. predloženie žiadosti o vyplatenie prvej tranže po uplynutí dvanástich (12) mesiacov od podpisu zmluvy zmluvnými stranami;
- ii. predloženie akejkoľvek ďalšej žiadosti o vyplatenie po uplynutí osemnástich (18) mesiacov po poslednom vyplatení; ani
- iii. predloženie akejkoľvek ďalšej žiadosti o vyplatenie po dátume neskoršom ako (15) pracovných dní pred dátumom ukončenia.

4.5 Podmienky vyplácania

(a) Podmienky predchádzajúce každej žiadosti o vyplatenie prvej tranže:

- (i) právne stanovisko v anglickom jazyku vyhotovené vedúcim právneho oddelenia dlžníka, ktorým sa k spokojnosti a v zásade vo forme podľa Prílohy 2 tejto zmluvy RBRE potvrdí, že zmluva bola riadne

- (ii) podpísaná oprávnenými zástupcami dlžníka a že zmluva je v jurisdikcii dlžníka platná, záväzná a vymáhateľná v súlade s jej podmienkami.
 - (iii) Doklad v anglickom jazyku (napr. predpis, uznesenie, plná moc atď.) k spokojnosti RBRE o osobe oprávnenej (osobách oprávnených) podpísať túto zmluvu a žiadosti o vyplatenie v mene dlžníka, spolu s overeným podpisovým vzorom takejto osoby (overenými podpisovými vzormi takýchto osôb).
 - (iv) Potvrdenie dlžníka vo forme podľa Prílohy 4 k tejto zmluve, podpísané osobou oprávnenou (osobami oprávnenými) podpísať žiadosti o vyplatenie v mene dlžníka a vystavené najskôr 15 pracovných dní pred žiadosťou o vyplatenie.
 - (v) Akákoľvek iná podmienka vzťahujúca sa k úveru/projektu.
- (b) Podmienky pre akúkoľvek ďalšiu žiadosť o vyplatenie:
- (i) Podklady v angličtine (napr. prepis, uznesenie, plná moc atď.) k spokojnosti RBRE o osobe oprávnenej (osobách oprávnených) podpísať žiadosť o vyplatenie v mene dlžníka spolu s overeným podpisovým vzorom takejto osoby (overenými podpisovými vzormi takýchto osôb).
 - (ii) Správa o pokroku, ktorá k spokojnosti RBRE potvrdzuje úplnú alokáciu predchádzajúcej tranže.
 - (iii) Potvrdenie dlžníka vo forme podľa Prílohy 4 k tejto zmluve, podpísané osobou oprávnenou (osobami oprávnenými) podpísať žiadosti o vyplatenie v mene dlžníka a vystavené najskôr 15 pracovných dní pred žiadosťou o vyplatenie.
 - (iv) Akákoľvek iná podmienka vzťahujúca sa k úveru/projektu.

4.6 Splatenie

K akémukoľvek termínu splátky istiny splatí dlžník istinu každej tranže, ktorá je splatná k danému termínu splátky istiny v súlade s podmienkami, ktoré stanovuje príslušné oznámenie o výplate.

4.7 Predčasné splatenie

(a) Mechanizmus

Ak by dlžník mal v akomkoľvek prípade, ktorý sa uvádza v tejto zmluve a ktorý sa vzťahuje na tento odsek, ešte pred splatnosťou splatiť buď celú tranžu alebo jej časť, alebo v prípade dobrovoľného predčasného splatenia, musí dlžník predložiť RBRE aspoň jeden (1) mesiac vopred písomné oznámenie (ďalej ako „**oznámenie o predčasnom splatení**“), v ktorom uvedie čiastky, ktoré sa majú predčasne splatiť, dátum, ku ktorému sa uskutoční ich splatenie (ďalej ako „**dátum predčasného splatenia**“) a po predchádzajúcej konzultácii s RBRE aj náklady spojené s predčasným splatením. Dátum predčasného splatenia prípadne na termín úhrady úrokov, pokiaľ RBRE písomne neschváli inak.

Po prijatí oznámenia o predčasnom splatení zašle RBRE dlžníkovi písomné oznámenie (ďalej ako „**potvrdenie predčasného splatenia**“), a to najneskôr päť (5) pracovných dní pred dátumom predčasného splatenia a s tým, že v ňom uvedie akumulované úroky splatné k danému dátumu ako i náklady spojené s predčasným splatením v súlade s článkom 4, odsek 7, písmeno b).

Potvrdenie predčasného splatenia, ktoré zodpovedá všetkým prvkom uvedeným v oznámení o predčasnom splatení, predstavuje neodvolateľný a bezpodmienečný záväzok zo strany dlžníka splatiť príslušné čiastky v prospech RBRE za podmienok uvedených v potvrdení predčasného splatenia.

V prípade, že dlžník predčasne splatí časť tranže, splatená čiastka sa pomerne započíta ku každej splátke nesplatenej istiny. V takom prípade sa do potvrdenia o predčasnom splatení zapracuje upravený kalendár splátok, ktorý bude pre dlžníka záväzný.

(b) Náklady súvisiace s predčasným splatením

Náklady vyplývajúce z predčasného splatenia stanoví RBRE v súlade s článkom 4, odsek 7, písm. a) (ďalej ako „**náklady na predčasné splatenie**“) na základe nákladov, ktoré jej vznikli z presunu čiastky, ktorá sa má splatiť, z dátumu predčasného splatenia na dátum splatnosti, a to vrátane akýchkoľvek súvisiacich nákladov, ako je zrušenie akýchkoľvek základných zabezpečovacích opatrení. Náklady na presun sa stanovujú na základe rozdielu medzi pôvodnou sadzbou a sadzbou po presunutí, ktorú určí RBRE na základe trhových podmienok k dátumu oznámenia o predčasnom splatení.

4.8 Stanovenie úrokov

Dlžník zaplatí z každej tranže úroky z istiny, ktorá je aktuálne v každom úrokovom období nesplatená, a to na základe pevnej úrokovej sadzby/pohyblivej úrokovej sadzby uvedenej v príslušnom oznámení o vyplatení.

Úrok (i) sa kumuluje od prvého dňa úrokového obdobia vrátane, nezahŕňa však posledný deň takéhoto úrokového obdobia; a (ii) je splatný k termínu úhrady úrokov, ktoré sa uvádzajú v príslušnom oznámení o výplate. Úrok sa vypočítava na základe dohody o počítaní dní, ktorá sa uvádza v príslušnom oznámení o vyplatení.

V prípade pohyblivej úrokovej sadzby tranží určí RBRE ku každému dňu stanovenia úroku úrokovú sadzbu, ktorá prislúcha k danému úrokovému obdobiu v súlade so zmluvou a bezodkladne ju oznámi dlžníkovi. Každé takéto stanovenie je zo strany RBRE konečné, rozhodujúce a pre dlžníka záväzné, pokiaľ dlžník k spokojnosti RBRE nepreukáže, že akékoľvek takéto stanovenie obsahuje zrejmu chybu.

4.9 Sadzba úrokov z omeškania

V prípade, že dlžník nezaplatí, a to buď celkovo alebo čiastočne, akúkoľvek čiastku v zmysle tejto zmluvy, bez ohľadu na akýkoľvek iný postih, ktorý má RBRE k dispozícii na základe tejto zmluvy alebo inak, zaplatí dlžník úroky z takejto nezaplatenej čiastky od dátumu splatnosti do dátumu prijatia takejto platby zo strany RBRE s ročnou úrokovou sadzbou, ktorá sa rovná mesačnej sadzbe EURIBOR uvádzanej k dátumu splatnosti plus dvesto bázických bodov (200 bb) (ďalej ako „**sadzba úrokov z omeškania**“).

Príslušná sadzba úrokov z omeškania sa aktualizuje každých tridsať (30) kalendárnych dní.

4.10 Udalosť narúšajúca trh

RBRE bezodkladne po získaní príslušnej informácie dlžníkovi oznámi, že nastala udalosť narúšajúca trh.

Na účely tejto zmluvy sa pojem „**udalosť narúšajúca trh**“ týka nasledujúcich okolností:

- (a) Príslušný poskytovateľ finančných správ uvedený v definícii EURIBOR buď neuvádza žiadnu percentuálnu sadzbu alebo na obrazovke nie je prístupná stránka s jej príslušnými sadzbami.

V prípade existencie takejto udalosti narúšajúcej trh je príslušná sadzba EURIBOR percentuálnou ročnou sadzbou stanovenou zo strany RBRE ako aritmetický priemer sadzieb, za ktoré sa v deň stanovenia úroku zo strany troch (3) popredných bánk na medzibankovom trhu EÚ, ktorý zvolila RBRE,

ponúkajú úvery v mene euro vo výške rovnakej alebo vo výške najbližšej porovnateľnej s výškou predmetného úveru v období, ktoré je totožné alebo najbližšie porovnateľné s daným úrokovým obdobím. V prípade, že sa predložia najmenej dve (2) ponuky, je príslušná sadzba EURIBOR pre daný deň stanovenia úroku aritmetickým priemerom všetkých predložených ponúk.

V prípade, že sa predloží len jedna (1) ponuka alebo v prípade, že sa nepredloží vôbec žiadna ponuka, príslušná sadzba EURIBOR je percentuálnou ročnou sadzbou stanovenou zo strany RBRE ako aritmetický priemer sadzieb, za ktoré sa ponúkajú úvery v mene euro vo výške rovnakej alebo najbližšej porovnateľnej s výškou predmetného úveru v období, ktoré je buď totožné alebo najbližšie porovnateľné s príslušným úrokovým obdobím, a to v druhý pracovný deň po začiatku príslušného úrokového obdobia, zo strany významných bánk na medzibankovom trhu EÚ, ktorý zvolí RBRE.

- (b) RBRE určuje, že nie je možné určiť príslušnú referenčnú sadzbu v súlade s vyššie uvedeným odsekom, písm. a).

V prípade existencie takejto udalosti narúšajúcej trh sa príslušná pohyblivá úroková sadzba nahradí takou úrokovou sadzbou, ktorá sa vyjadruje ako ročná percentuálna miera nákladov, ktoré RBRE znáša na financovanie úveru z akéhokoľvek zdroja, ktorý môže RBRE odôvodnene zvoliť.

- (c) V akomkoľvek čase, ktorý uplynie medzi dorúčením oznámenia o vyplatení a dátumom vyplatenia, RBRE odôvodnene rozhoduje, že existujú výnimočné a neočakávané okolnosti hospodárskej, finančnej, politickej alebo vonkajšej povahy, ktoré nepriaznivo ovplyvňujú prístup RBRE k jej zdrojom financovania.

V prípade existencie takejto udalosti narúšajúcej trh je RBRE oprávnená plánované vyplatenie zrušiť bez akýchkoľvek nákladov.

V prípade existencie udalostí narúšajúcich trh, ktoré sa uvádzajú vo vyššie uvedených odsekoch, písmeno a) a b):

- (i) pokiaľ to požaduje dlžník, zmluvné strany začnú, konajúc v dobrej viere, rokovať s tým, že tieto rokovania neprekročia obdobie tridsiatich (30) kalendárnych dní, pričom účelom rokovaní bude dosiahnuť dohodu o alternatíve k príslušnej úrokovej sadzbe EURIBOR. Pokiaľ sa však nedosiahne žiadna dohoda, dlžník pristúpi k predčasnému splateniu k nasledujúcemu termínu úhrady úrokov v zmysle článku 4, odsek 7.
- (ii) RBRE má právo v dobrej viere a po konzultácii s dlžníkom v primerane uskutočniteľnom rozsahu zmeniť trvanie ktoréhokoľvek nasledujúceho úrokového obdobia na tridsať (30) kalendárnych dní alebo na kratšie obdobie, a to zaslaním príslušného oznámenia dlžníkovi. Akákoľvek takáto zmena úrokového obdobia nadobudne účinnosť k dátumu, ktorý sa uvádza v takomto oznámení RBRE.

Ak RBRE dospeje k záveru, že príslušná udalosť narúšajúca trh už neexistuje, potom v závislosti od akejkoľvek ďalšej udalosti narúšajúcej trh, ktorá buď nastáva alebo ktorá už existuje, sa pohyblivá úroková sadzba a/alebo úrokové obdobie, ktoré je príslušné pre akúkoľvek predmetnú tranžu, od prvého dňa nasledujúceho úrokového obdobia vráti ku kalkulácii v súlade s pohyblivou úrokovou sadzbou a úrokovým obdobím, ktoré sa uvádza v príslušnom oznámení o vyplatení.

4.11 Platby

Všetky čiastky, ktoré sú v zmysle tejto zmluvy splatné zo strany dlžníka, sú splatné v mene každej tranže na účet RBRE, ktorý sa uvádza v príslušnom oznámení o vyplatení. Akákoľvek platba, ktorá sa poukazuje v zmysle tejto zmluvy, sa uhrádza v pracovný deň podľa dohody o upravenom nasledujúcom pracovnom dni. Akákoľvek platba sa považuje za zaplatenú po jej pripísaní na účet RBRE.

Dlžník alebo banka ním poverená zašle RBRE, v závislosti od okolností, písomné oznámenie o platbe, a to najneskôr päť (5) pracovných dní pred vyplatením akejkoľvek čiastky, ktorá je splatná v zmysle tejto zmluvy

Všetky platby, ktoré má dlžník realizovať v zmysle tejto zmluvy, sa vypočítajú a uskutočnia bez započítania alebo uplatnenia protinárokov (a bez akýchkoľvek odpočtov za ne) .

Ak RBRE prijme platbu, ktorá nie je dostatočná na vyplatenie všetkých čiastok, ktoré sú v tej dobe v zmysle tejto zmluvy pre dlžníka primerané a splatné, RBRE použije túto platbu pri úhrade alebo na úhradu:

- i. v prvom rade, všetkých poplatkov, nákladov, platieb alebo výdavkov, ktoré sú v zmysle tejto zmluvy splatné, ale nezaplatené,
- ii. v druhom rade, akéhokoľvek vzniknutého úroku, ktorý je v zmysle tejto zmluvy splatný, ale nezaplatený,
- iii. v treťom rade, každej istiny, ktorá je podľa tejto zmluvy splatná, ale nezaplatená; a
- iv. v štvrtom rade, akejkoľvek inej čiastky, ktorá je v zmysle tejto zmluvy splatná, ale nezaplatená.

5. REALIZÁCIA PROJEKTU

Dlžník realizuje projekt v súlade so zmluvou.

Nedodržanie záväzkov implementácie projektu, stanovených v článku 5 tejto zmluvy, by predstavovalo, bez ohľadu na akékoľvek iné príslušné ustanovenie úverových predpisov, udalosť v zmysle článku 3, odsek 3, písmeno h) úverových predpisov a môže stať dôvodom (i) vyhlásenia príslušného čiastkového projektu za neoprávnený z hľadiska alokácie v rámci projektu; a/alebo (ii) : predčasného splatenia, pozastavenia alebo zrušenia úveru, a to v plnom alebo čiastočnom rozsahu, v zmysle článku 3, odsek 3 (Predčasné splatenie vyplatených úverov), článku 3, odsek 5 (Pozastavenie nevyplatených úverov zo strany banky) a článku 3, odsek 6 (Zrušenie nevyplatených úverov zo strany banky).

5.1 Povinnosť starostlivosti

Dlžník je povinný vynakladať všetku potrebnú starostlivosť a úsilie a využívať všetky zvyčajne používané prostriedky (vrátane, okrem iného, právnych, finančných, manažérskych a technických prostriedkov), ktoré sa vyžadujú na riadnu implementáciu projektu.

5.2 Alokačné obdobie

Dlžník pridelí každú tranžu k projektu v lehote do dvanástich (12) mesiacov od príslušného dátumu vyplatenia (ďalej ako „**alokačné obdobie**“), pokiaľ RBRE písomne nestanoví inak.

V prípade, že sa tranža vyplatená RBRE počas alokačného obdobia nealokuje na projekt alebo v prípade, že sa naň alokuje len čiastočne, pristúpi dlžník k predčasnému splateniu nealokovaných čiastok k nasledujúcemu dátumu splatenia úrokov za podmienok stanovených v článku 4, odsek 7.

5.3 Projektové náklady

Tranže vyplatené v rámci úveru nepresiahnu päťdesiat percent (50 %) celkových oprávnených nákladov na projekt, ktoré sa uvádzajú v Prílohe 1 tejto zmluvy. V prípade, ak tranže vyplatené v rámci úveru presiahnu viac ako 50 % (znížením celkových oprávnených nákladov alebo iným spôsobom), dlžník pristúpi k vyplateniu preplatku v prospech RBRE k nasledujúcemu dňu splatenia úrokov za podmienok stanovených v článku 4, odsek 7 tejto zmluvy.

Ak by sa celkové oprávnené náklady na projekt z akýchkoľvek dôvodov zvýšili alebo upravili, dlžník zabezpečí, aby boli k dispozícii ďalšie finančné zdroje na dokončenie projektu bez toho, aby sa obrátil na RBRE. Plány týkajúce sa financovania zvýšených nákladov sa bezodkladne oznámia RBRE.

5.4 Špecifické záväzky týkajúce sa projektu

Dlžník zabezpečí, aby:

- (i) boli včas k dispozícii všetky pozemky, práva k nehnuteľnostiam a povolenia potrebné na implementáciu projektu;
- (ii) boli všetky aktíva a zariadenia v rámci projektu trvalo poistené, udržiavané a prevádzkované v súlade s osvedčenými medzinárodnými postupmi; a
- (iii) aby boli splnené všetky ďalšie požiadavky uvedené v Prílohe 1 („osobitné podmienky“) tejto zmluvy.

5.5 Obstarávanie

Obstarávanie dodávok, prác a služieb, ktoré sa majú financovať v rámci projektu, musí byť v súlade s usmerneniami pre obstarávanie.

5.6 Záruky v oblasti životného prostredia a sociálne záruky

Dlžník bude implementovať projekt v súlade s požiadavkami stanovenými v Pravidlách v oblasti životného prostredia a sociálnych záruk. Najmä v prípade, ak ktorýkoľvek čiastkový projekt vyžaduje Posúdenie vplyvov na životné prostredie (EIA) alebo Vyhodnotenie environmentálnych a sociálnych vplyvov (ESIA) v súlade s Pravidlami v oblasti životného prostredia a sociálnych záruk, dlžník to oznámi RBRE a zabezpečí, aby EIA/ESIA boli v súlade s požiadavkami Pravidiel v oblasti životného prostredia a sociálnych záruk. Dlžník zabezpečí, aby bola pre RBRE za účelom kontroly na požiadanie sprístupnená príslušná dokumentácia EIA/ESIA.

5.7 Ľudské práva

Dlžník zabezpečí, aby implementácia projektu neviedla k porušovaniu (i) Európskeho dohovoru o ľudských právach; alebo (ii) Európskej sociálnej charty.

5.8 Morálna zásadovosť

Dlžník zabezpečí, aby implementácia projektu neviedla k porušovaniu príslušných zákonov o podvode, korupcii, legalizácii príjmov z trestnej činnosti, financovaní terorizmu alebo inom nezákonnom použití finančných prostriedkov (ďalej ako „zakázané postupy“).

5.9 Publicita

O tom, že RBRE čiastočne financuje príslušný čiastkový projekt, bude dlžník informovať konečných príjemcov, a to prostredníctvom vhodných komunikačných prostriedkov, ako sú vyhradené oznámenia na príslušných webových stránkach, v sociálnych médiách, tlačových správach, brožúrach alebo prostredníctvom billboardov/tabulí na príslušných miestach/zariadeniach projektu. V každom prípade budú uvedené informácie pre konečných príjemcov primeraným spôsobom zobrazovať názov a logo RBRE.

6. MONITORING

6.1 Podávanie správ

(a) Správa o pokroku

Dlžník zašle RBRE správu o pokroku (ďalej ako „**správa o pokroku**“) (i) raz ročne až do úplného alokovania vyplatených tranží a (ii) pred každou žiadosťou o vyplatenie (okrem žiadosti o vyplatenie prvej tranže), podľa toho, čo nastane skôr.

Príloha 5 tejto zmluvy obsahuje vzor, ktorý uvádza minimálne informácie, ktoré sa požadujú zo strany RBRE. Alternatívne formáty, ktoré obsahujú rovnaké informácie, je tiež možné použiť.

V prípade, že akýkoľvek čiastkový projekt, ku ktorému bola alokovaná tranža, nezodpovedá kritériám oprávnenosti, ktoré stanovuje Príloha 1 tejto zmluvy, dlžník včas alokuje príslušné čiastky k iným oprávneným čiastkovým projektom alebo inak splatí nealokované čiastky RBRE v súlade s článkom 4, odsek 7 tejto zmluvy.

(b) Správa o ukončení

Po dokončení projektu dlžník predloží správu o ukončení (ďalej ako „**správa o ukončení**“).

Príloha 5 tejto zmluvy obsahuje vzor, ktorý uvádza minimálne informácie, ktoré sa požadujú zo strany RBRE. Alternatívne formáty, ktoré obsahujú rovnaké informácie, je tiež možné použiť.

6.2 Návštevy

Dlžník sa zaväzuje, že vyjde v ústrety akýmkoľvek monitorovacím/ technickým/ hodnotiacim návštevám zo strany personálu RBRE alebo zo strany určených tretích strán a že im uľahčí prístup k príslušným projektovým pracoviskám.

6.3 Audit

Pokiaľ by dlžník nedodrжал akýkoľvek zo svojich záväzkov v zmysle tejto zmluvy, dlžník sa zaväzuje vyjsť v ústrety akémukoľvek auditu vykonávanému priamo na mieste zo strany personálu RBRE alebo zo strany určených tretích strán s tým, že náklady za jeho vykonanie bude znášať dlžník.

6.4 Informácie o projekte

Dlžník bude viesť účtovné záznamy týkajúce sa projektu, ktoré budú v súlade s medzinárodnými normami a ktoré budú v akomkoľvek okamihu zachytávať stav pokroku projektu a všetky vykonané operácie. Súčasne budú tieto záznamy identifikovať aktíva a služby, ktoré sa čiastočne financujú z prostriedkov úveru.

Dlžník včas predloží RBRE všetky informácie alebo doklad, ktorý sa týka financovania alebo implementácie projektu (vrátane otázok ochrany životného prostredia a obstarávania), ktoré môže RBRE odôvodnene požadovať.

Dlžník bude okamžite informovať RBRE o každej udalosti, ktorá môže mať vplyv na implementáciu projektu. Uvedené, okrem iného, zahŕňa:

- (i) akúkoľvek žalobu alebo protest, ktorý bol vznesený, alebo akúkoľvek námietku vznesenú akoukoľvek treťou stranou alebo akúkoľvek sťažnosť, ktorá bola doručená dlžníkovi alebo

akékoľvek súdne konanie, ktoré sa proti nemu začalo alebo ktoré mu hrozí v súvislosti s obstarávaním alebo v súvislosti s ochranou životného prostredia/ sociálnou agendou alebo agendou ochrany zdravia a bezpečnosti spoločnosti alebo pri práci alebo v inej súvislosti s projektom; alebo

- (ii) akékoľvek uzákonenie alebo novelizáciu zákona, pravidla alebo nariadenia (alebo pri uplatnení alebo oficiálnom výklade; zákona, pravidla alebo nariadenia) v súvislosti s projektom.

Akákoľvek udalosť, ktorá môže mať zásadný nepriaznivý dopad na implementáciu projektu, predstavuje udalosť v zmysle článku 3, odsek 3, písmeno h) úverových predpisov a môže viesť k predčasnému splateniu, pozastaveniu alebo zrušeniu úveru v zmysle článku 3, odsek 3 (Predčasné splatenie vyplatených úverov), v zmysle článku 3, odsek 5 (Pozastavenie nevyplatených úverov zo strany banky) a v zmysle článku 3, odsek 6 (Zrušenie nevyplatených úverov zo strany banky) úverových predpisov.

6.5 Informácie o dlžníkovi

Dlžník RBRE predloží:

- i. najneskôr na konci druhého štvrtroka každého kalendárneho roka zhrnutie realizovaného ročného rozpočtu dlžníka spracované v anglickom jazyku a súvisiace doklady za predchádzajúci rozpočtový rok spolu s príslušnou súvisiacou správou externých audítrov a s potvrdením podpísaným splnomocneným zástupcom dlžníka alebo jeho externými audítormi o tom, že dlžník dodržiava finančné ukazovatele s tým, že pokiaľ je dané potvrdenie podpísané splnomocneným zástupcom dlžníka, zahŕňa i výpočty, ktoré sú nevyhnutné na preukázanie ich dodržiavania v takej forme, ktorá je svojou podstatou uspokojivá pre RBRE;
- ii. uznesenie o rozpočte na nasledujúci rozpočtový rok bezprostredne po jeho prijatí, najneskôr však do 31. marca príslušného rozpočtového roka;
- iii. akékoľvek prijaté dlhodobé návrhy na ročný rozpočet vrátane kapitálových výdavkov a investičného plánu na každý z nasledujúcich troch (3) rokov, ako aj všetky informácie o akýchkoľvek úpravách týchto dlhodobých ročných rozpočtových návrhov; a
- iv. na žiadosť RBRE kópiu úplnej verzie výročnej správy dlžníka alebo akékoľvek ďalšie informácie o jeho finančnej situácii vo všeobecnosti, ktorú môže RBRE odôvodnene požadovať.

Dlžník je povinný informovať RBRE o každej významnej nepriaznivej zmene ihneď, ako sa o nej dozvie. Akákoľvek významná nepriaznivá zmena predstavuje udalosť v zmysle článku 3, odsek 3, písmeno h) úverových predpisov a môže viesť k predčasnému splateniu, pozastaveniu alebo zrušeniu úveru v zmysle článku 3, odsek 3 (Predčasné splatenie vyplatených úverov), v zmysle článku 3, odsek 5 (Pozastavenie nevyplatených úverov zo strany banky) a v zmysle článku 3, odsek 6 (Zrušenie nevyplatených úverov zo strany banky) úverových predpisov.

6.6 Finančné dohody

(a) Platobná neschopnosť

Ak dôjde k prípadu platobnej neschopnosti, dlžník o tom informuje RBRE. Akýkoľvek prípad platobnej neschopnosti by predstavoval udalosť v zmysle článku 3, odsek 3, písm. h) úverových predpisov a môže viesť k predčasnému splateniu, pozastaveniu alebo zrušeniu úveru podľa podmienok článku 3, odsek 3 (Predčasné splatenie vyplatených úverov), článku 3, odsek 5 (Pozastavenie nevyplatených úverov zo strany banky) a článku 3, odsek 6 (Zrušenie nevyplatených úverov zo strany banky) úverových predpisov.

Na účely tejto zmluvy „**prípad platobnej neschopnosti**“ predstavuje situáciu, kedy sa od dlžníka po akomkoľvek nedodržaní záväzkov súvisiacich s ňou požaduje alebo je možné od neho požadovať, alebo sa po uplynutí príslušnej zmluvnej odkladnej lehoty bude od neho požadovať alebo bude možné od neho požadovať, aby

predčasne vyplatil, splatil alebo ešte pred splatnosťou zrušil alebo pozastavil akýkoľvek dlhový nástroj alebo akýkoľvek záväzok v súvislosti s akýmkoľvek dlhovým nástrojom.

(b) Finančné ukazovatele

Dlžník sa zaväzuje vždy dodržiavať nasledujúce finančné ukazovatele (ďalej ako „**finančné ukazovatele**“):

- i. jeho celkové dlhové záväzky nesmú na konci ktoréhokoľvek rozpočtového roka prekročiť 60 percent (60 %) jeho prevádzkového príjmu za predchádzajúci rozpočtový rok; a
- ii. výška jeho ročných splátok návratných zdrojov financovania vrátane platby úrokov neprekročí 25 percent (25 %) jeho prevádzkového príjmu za predchádzajúci rozpočtový rok,

pričom pojem „**celkové dlhové záväzky**“ a „**prevádzkový príjem**“ majú význam, ktorý sa uvádza, a vypočítajú sa v súlade s ustanoveniami slovenského zákona č. 583/2004 zo dňa 23. septembra 2004 o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov, ako i v súlade s ustanoveniami slovenského zákona č. 523/2004 zo dňa 23. septembra 2004 o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov, vždy v znení platnom ku dňu účinnosti.

Akákoľvek novela platná k dátumu účinnosti, ktorá sa týka ustanovení vyššie uvedených zákonov, ktoré sa týkajú finančných ukazovateľov sa okamžite oznámi RBRE. RBRE môže podľa vlastného uváženia do štyridsiatic piatich (45) pracovných dní po prijatí oznámenia dlžníka:

- i. udeliť súhlas s celkovou alebo čiastočnou zmenou finančných ukazovateľov. V prípade, že RBRE takýto súhlas udelí, dlžník v súlade s tým vyhotoví dodatok k tejto zmluve vo forme a v podstate, ktorá je pre RBRE uspokojivá; alebo
- ii. svoj súhlas so zmenou finančných ukazovateľov udeliť odmietne s tým, že v takomto prípade ustanovenia tejto zmluvy zostávajú naďalej v platnosti.

Pokiaľ príslušné nariadenia ukladajú finančné ukazovatele, ktoré sa líšia alebo sú prísnejšie ako tie, ktoré sú uvedené v tomto článku 6, odsek 6, písm. b), dlžník musí navyše dodržiavať tieto iné alebo prísnejšie požiadavky alebo ukazovatele, s výnimkou prípadov, kedy príslušný dozorný orgán/úrad písomne upustí od ich dodržiavania.

Dlžník potvrdí súlad s finančnými ukazovateľmi prostredníctvom osvedčenia podľa vzoru v Prílohe 4 tejto zmluvy (i) pred vyplatením každej tranže, ako sa to vyžaduje v článku 4, odsek 5; a (ii) spolu s ročným rozpočtom, ako sa to vyžaduje v zmysle článku 6, odsek 5.

Nedodržanie vyššie uvedených ustanovení predstavuje udalosť v zmysle článku 3, odsek 3, písmeno h) úverových predpisov a môže viesť k predčasnému splateniu, pozastaveniu alebo zrušeniu úveru v zmysle článku 3, odsek 3 (Predčasné splatenie vyplatených úverov), v zmysle článku 3, odsek 5 (Pozastavenie nevyplatených úverov zo strany banky) a v zmysle článku 3, odsek 6 (Zrušenie nevyplatených úverov zo strany banky) úverových predpisov.

7. Zásada rovnocennosti

Nedodržanie ustanovení, ktoré sa týmto uvádzajú podľa článku 7, predstavuje udalosť v zmysle článku 3, odsek 3, písmeno h) úverových predpisov a môže viesť k predčasnému splateniu, pozastaveniu alebo zrušeniu úveru v zmysle článku 3, odsek 3 (Predčasné splatenie vyplatených úverov), v zmysle článku 3, odsek 5 (Pozastavenie nevyplatených úverov zo strany banky) a v zmysle článku 3, odsek 6 (Zrušenie nevyplatených úverov zo strany banky) úverových predpisov.

7.1 Zaradenie platieb

Pokiaľ ide o všetky ostatné súčasné a budúce nezabezpečené a nepodriadené záväzky v zmysle dlhových nástrojov, ktoré dlžníkovi prislúchajú, dlžník zabezpečí zaradenie jeho platieb v zmysle tejto zmluvy v súčasnosti i v budúcnosti na úrovni nie nižšej ako je úroveň, ktorá zodpovedá zásade rovnocennosti práva na platbu.

7.2 Zábezpeka

Pokiaľ sa za plnenie akýkoľvek dlhových nástrojov dlžníka zriadi i zábezpeka, dlžník včas informuje RBRE o svojich zámeroch a v prípade, že to RBRE vyžaduje, dlžník poskytne RBRE v lehote stanovenej v oznámení RBRE, totožnú alebo rovnocennú zábezpeku za plnenie svojich finančných záväzkov v zmysle tejto zmluvy.

Toto ustanovenie sa netýka zábezpeky:

- (a) zriadenej na nehnuteľnosť v čase jej kúpy výlučne ako prostriedku zaistenia platby jej kúpnej ceny alebo ako zaistenia platby dlhu, ktorý vznikol za účelom financovania kúpy takejto nehnuteľnosti;
- (b) zriadenej v rámci zabezpečenia splatnosti dlhového nástroja najviac (1) rok po dátume, ku ktorému pôvodne vznikol.

7.3 Zapracovanie ustanovenia

Ak niektorý z dlhových nástrojov dlžníka obsahoval články, ktoré sa týkajú zníženia zaradenia, finančných ukazovateľov alebo zásady rovnocennosti, ktoré nie sú uvedené v tejto zmluve, alebo ktoré sú prísnejšie ako akékoľvek zodpovedajúce ustanovenie tejto zmluvy, dlžník o tom informuje RBRE a na jej žiadosť prostredníctvom písomného oznámenia vyhotoví v lehote uvedenej v príslušnom oznámení RBRE dodatok k tejto zmluve tak, aby sa v prospech RBRE zabezpečilo jej zodpovedajúce ustanovenie.

7.4 Predčasné splatenie v prospech tretích strán

Ak by dlžník dobrovoľne predčasne splatil (aby sa predišlo pochybnostiam, predčasné splatenie bude prípadne zahŕňať spätné odkúpenie), a to v celom alebo čiastočnom rozsahu, akýkoľvek dlhový nástroj, informuje o tom RBRE, pričom takéto predčasné splatenie:

- (a) sa neuskutočňuje v rámci revolvingových úverových nástrojov, ktoré po takomto predčasnom splatení zostávajú otvorené na čerpanie za rovnakých podmienok; alebo
- (b) sa neuskutočňuje z výnosov iného dlhového nástroja, ktorého doba splatnosti sa minimálne rovná neuplynutej dobe platnosti predčasne splateného dlhového nástroja.

Dlžník v takom prípade a na žiadosť RBRE splatí tejto organizácii do dvoch (2) mesiacov od takéhoto predčasného splatenia čiastky vyplatené v rámci úveru v súlade s článkom 4, odsek 7 v takom pomere, v akom predčasne splatená čiastka pripadá na príslušný dlhový nástroj.

8. VYHLÁSENIA A ZÁRUKY

Dlžník vyhlasuje a zaručuje sa, že:

- (a) vykonáva svoju činnosť v súlade s právnymi predpismi, vyhláškami, nariadeniami, stanovami a inými dokumentmi, ktoré sa na ňu vzťahujú; a najmä dodržiava platné zákony týkajúce sa boja proti podvodom, korupcii, legalizácii príjmov z trestnej činnosti a financovaniu terorizmu;

- (b) dlžník, ani žiadny z jeho pracovníkov, riaditeľov, zástupcov alebo zamestnancov nie je sankcionovanou osobou, ani nepodlieha právoplatnému a neodvolateľnému súdnemu rozsudku v súvislosti so zakázanými postupmi páchanými pri výkone pracovných povinností a žiaden z nich nevstúpil ani nevstupuje do obchodných vzťahov so sankcionovanými osobami;
- (c) ho jeho príslušné orgány splnomocnili na uzatvorenie tejto zmluvy a udelili jej signatárovi/ signatárom oprávnenie v súlade s platnými zákonmi, uzneseniami, predpismi, stanovami a inými súvisiacimi dokumentmi,
- (d) výkon a dodanie, plnenie jeho záväzkov v zmysle a v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy:
 - (i) neporušuje, ani nie je v rozpore so žiadnym platným zákonom, zákonnou normou, usmernením alebo predpisom alebo akýmkoľvek súdnym rozsudkom, uznesením alebo povolením, ktorému podlieha;
 - (ii) neporušuje, ani nie je v rozpore so žiadnym dlhovým nástrojom alebo zmluvou, ktorá je pre neho záväzná a v prípade ktorej je možné odôvodnene predpokladať, že povedie k významnej nepriaznivej zmene;
- (e) neexistuje žiadna taká udalosť, ani okolnosť, ktorá je nevyriešená a ktorá predstavuje podľa akejkoľvek inej zmluvy alebo dlhového nástroja, ktorý je pre neho záväzný alebo ktorému podliehajú jeho aktíva, porušenie, u ktorého by sa mohlo odôvodnene očakávať, že povedie k významnej nepriaznivej zmene;
- (f) žiadnej tretej strane sa v rozpore s článkom 7, odsek 2 neudelila zábezpeka;
- (g) podľa jeho najlepšieho vedomia a presvedčenia sa proti nemu nezačal, ani mu nehrozí súdny spor, arbitrážne konanie, ani správne konanie akéhokoľvek súdu, arbitrážneho súdu alebo agentúry, ani pred akýmkoľvek súdom, arbitrážnym súdom alebo agentúrou, u ktorého by sa mohlo odôvodnene očakávať, že povedie k významnej nepriaznivej zmene; a
- (h) bola mu doručená kópia úverových predpisov, pravidiel v oblasti úverov, pravidiel v oblasti životného prostredia a sociálnych záruk, usmernení v oblasti obstarávania a nariadenia o ochrane údajov a že uvedené vzal na vedomie.

Predpokladá sa, že vyššie uvedené vyhlásenia a záruky sa k dátumu podpisu každej žiadosti o vyplatenie a dátumu každého potvrdenia budú opakovať. Akákoľvek zmena týkajúca sa vyššie uvedených vyhlásení a záruk, sa musí počas celého obdobia poskytovania úveru a ihneď, ako sa dlžník o tejto zmene dozvie, oznámiť RBRE spolu s akýmkoľvek podkladovými dokumentmi.

V prípade, že akékoľvek z vyššie uvedených vyhlásení a záruk je alebo sa ukáže, že bolo v akomkoľvek ohľade nepravdivé alebo zavádzajúce, takáto skutočnosť predstavuje udalosť v zmysle článku 3, odsek 3, písmeno h) úverových predpisov a môže viesť k pozastaveniu, zrušeniu alebo predčasnému splateniu úveru v zmysle článku 3, odsek 3 (Predčasné splatenie vyplatených úverov), v zmysle článku 3, odsek 5 (Pozastavenie nevyplatených úverov zo strany banky) a v zmysle článku 3, odsek 6 (Zrušenie nevyplatených úverov zo strany banky) úverových predpisov.

9. TRETIE STRANY

Dlžník nesmie predniesť žiadnu skutočnosť, ktorá sa v rámci použitia úveru týka jeho vzťahov s tretími stranami, za účelom vyhnúť sa v plnom alebo čiastočnom rozsahu plneniu záväzkov vyplývajúcich zo zmluvy.

RBRE sa nesmie zúčastňovať sporov, ktoré by mohli vzniknúť medzi dlžníkom a tretími stranami. Náklady, ktoré v dôsledku akýchkoľvek nárokov vzniknú RBRE, bez ohľadu na ich povahu (najmä všetky právne alebo súdne trovy) bude znášať dlžník.

10. VYLÚČENIE ZRIEKNUTIA SA PRÁV

Žiadna situácia, a to vrátane omeškania alebo čiastočného plnenia, sa nepovažuje za konkludentné vzdanie sa RBRE akéhokoľvek práva, ktoré sa jej priznáva touto zmluvou.

11. POSTÚPENIE

Dlžník nesmie žiadne svoje práva, alebo záväzky v zmysle tejto zmluvy postupovať alebo prevádzať bez predchádzajúceho písomného súhlasu RBRE.

Dlžník týmto dáva súhlas s akýmkoľvek prevodom zo strany RBRE všetkých alebo časti svojich práv a/alebo povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy.

12. NEZÁKONNOSŤ

Ak pre RBRE je alebo sa stane nezákonným v akejkoľvek jurisdikcii poskytnutie, udržiavanie alebo financovanie úveru alebo splnenie niektorej zo svojich povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy, predstavovalo by to udalosť v zmysle článku 3, odsek 3, písm. h) úverových predpisov a mohlo by to viesť k pozastaveniu, zrušeniu alebo predčasnému splateniu úveru podľa podmienok článku 3, odsek 3 (Predčasné splatenie vyplatených úverov), článku 3, odsek 5 (Pozastavenie nevyplatených úverov zo strany banky) a článku 3, odsek 6 (Zrušenie nevyplatených úverov zo strany banky) úverových predpisov.

13. DOLOŽKA PRE PRÍPAD NEPRIMERANÝCH ŤAŽKOSTÍ

Každá zmluvná strana týmto berie na vedomie, že pokiaľ ide o jej záväzky vyplývajúce z tejto dohody, nevzťahuje sa na ňu akékoľvek príslušné ustanovenie, podľa ktorého môže jedna zmluvná strana požiadať druhú zmluvnú stranu o opätovné prerokovanie zmluvy, alebo môže prestať plniť svoje záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy v prípade zmeny okolností, ktoré nebolo možné predvídať v čase uzavretia zmluvy, a ktoré spôsobujú, že plnenie je neprimerane náročné pre zmluvnú stranu, ktorá nesúhlasila s prevzatím takéhoto rizika, a že nie je oprávnená uplatniť akýkoľvek nárok podľa takéhoto ustanovenia.

14. ROZHODNÉ PRÁVO

Zmluva sa riadi pravidlami RBRE, ktoré sa uvádzajú v ustanoveniach článku 1, odsek 3, Tretieho protokolu (zo dňa 6. marca 1959) Rámцovej dohody o výsadách a imunitách Rady Európy (zo dňa 2. septembra 1949) a v druhom rade, pokiaľ je to potrebné, francúzskym právom.

15. SPORY

Spory medzi zmluvnými stranami podliehajú arbitráži podľa podmienok, ktoré predpisuje Kapitola 4 úverových predpisov.

Zmluvné strany vyjadrujú súhlas s tým, že nevyužijú žiadnu svoju výsadu, imunitu, ani legislatívu pred akýmkoľvek jurisdikčným alebo iným orgánom, či už vnútroštátnym alebo medzinárodným, za účelom vznesenia námietok proti výkonu rozhodnutia, ktoré bolo vynesené podľa podmienok ustanovených podľa Kapitoly 4 úverových predpisov.

V prípade akejkoľvek súdnej žaloby, ktorá vyplynie z tejto zmluvy, bude potvrdenie RBRE týkajúce sa akejkoľvek dlžnej čiastky alebo úrokovej sadzby príslušnej v zmysle tejto zmluvy, pokiaľ neobsahuje zrejmú chybu, evidentným dôkazom takejto čiastky alebo úrokovej sadzby.

16. OCHRANA ÚDAJOV

Spracovanie akýchkoľvek osobných údajov zhromaždených na základe zmluvy uskutoční RBRE v súlade s Nariadením o ochrane osobných údajov.

17. OZNÁMENIA

Akékoľvek oznámenie (vrátane akýchkoľvek dokumentov alebo komunikácie), ktoré sa má RBRE alebo dlžníkovi podať alebo vyhotoviť v zmysle tejto zmluvy, musí mať písomnú formu a pokiaľ nie je uvedené inak, môže sa zaslať doporučeným listom, elektronickou poštou alebo faxom. Takéto oznámenie sa považuje za prijaté druhou zmluvnou stranou:

- (i) v prípade osobne doručeného alebo doporučeného listu v deň doručenia;
- (ii) v prípade elektronickej pošty len vtedy, ak je skutočne prijatá v čitateľnej podobe, a len ak je adresovaná takým spôsobom, aký na tento účel určí druhá zmluvná strana;
- (iii) v prípade elektronickej pošty, ktorá obsahuje oznámenie o vyplatení, ktoré RBRE zaslala dlžníkovi pri odoslaní elektronickej pošty; a
- (iv) v prípade faxu po prijatí prenosu.

Akékoľvek oznámenie poskytnuté dlžníkovi zo strany RBRE elektronickou poštou:

- (i) musí v predmete obsahovať odkaz LD; a
- (ii) musí mať podobu neupraviteľného elektronického obrazu (pdf, tif alebo iný bežný needitovateľný formát súboru, na ktorom sa zmluvné strany dohodli) oznámenia podpísaného osobou alebo osobami riadne oprávnenými na podpísanie tohto oznámenia v mene dlžníka, ktorý bude pripojený k elektronickej správe.

Bez toho, aby to malo akýkoľvek vplyv na platnosť oznámení doručovaných elektronickou poštou alebo faxom podľa vyššie uvedených ustanovení, nasledujúce oznámenia sa zašlú tiež doporučeným listom druhej zmluvnej strane najneskôr na nasledujúci pracovný deň:

- (i) žiadosti o vyplatenie;
- (ii) akékoľvek oznámenie v súvislosti s pozastavením, zrušením a/alebo predčasným splatením úveru alebo v súvislosti s oznámením o predčasnom splatení; a
- (iii) akákoľvek iná komunikácia, ktorú RBRE požaduje.

Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek vyššie uvedené oznámenie (aj prostredníctvom elektronickej pošty) je prijateľnou formou komunikácie, bude predstavovať prípustný dôkaz na súde a bude mať rovnakú dôkaznú hodnotu ako uzatvorená zmluva.

Poštová adresa, faxové číslo a adresa elektronickej pošty (a prípadne aj oddelenie alebo meno pracovníka, ktorému je komunikácia určená, ak je to relevantné) zmluvných strán pre zaslanie akejkoľvek komunikácie, ktorá sa má podať alebo vykonať v zmysle tejto zmluvy je:

V prípade dlžníka:

Trenčiansky samosprávny kraj
K dolnej stanici 7282/20A
911 01 Trenčín
Slovenská republika

Do rúk: Renáta Ozimová, riaditeľka finančného oddelenia

Fax: +421 32 655 59 09
E-mail: renata.ozimova@tsk.sk

V prípade RBRE:

Council of Europe Development Bank
55 Avenue Kléber
75116 Paris
France

Do rúk: riaditeľ projektového oddelenia
Fax: +33 1 47 55 37 52
E-mail: projects@coebank.org

RBRE a dlžník bezodkladne písomne oznámia druhej zmluvnej strane akúkoľvek zmenu v ich príslušných kontaktných údajoch.

Všetky oznámenia, ktoré sa majú vydať alebo vyhotoviť v zmysle tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou, musia byť v anglickom alebo francúzskom jazyku, alebo v prípade, že sú v inom jazyku, pripojí sa k nim osvedčený preklad do anglického alebo francúzskeho jazyka, ak to RBRE vyžaduje.

Všetky oznámenia, ktoré dlžník vydá alebo vykoná v zmysle tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou, sa v prípade, že to RBRE požaduje, doručujú spolu s uspokojivým dôkazom o oprávnení osoby alebo osôb, ktoré sú splnomocnené podpísať takéto oznámenie v mene dlžníka, spolu s overeným podpisovým vzorom takejto osoby alebo osôb.

18. DANE A VÝDAVKY

Dlžník zaplatí v príslušnom rozsahu všetky dane, clá, poplatky a iné uvalené záväzky akejkoľvek povahy vrátane kolkov a registračných poplatkov, ktoré vzniknú pri vyhotovení, registrácii, implementácii, ukončení alebo vymáhaní zmluvy alebo akýchkoľvek iných súvisiacich dokumentov, ako aj pri vytvorení, zabezpečení náležitostí, registrácie alebo vymáhaní alebo vydania akejkoľvek zábezpeky, ktorá sa požaduje v zmysle tejto zmluvy.

Dlžník znáša všetky poplatky a výdavky (vrátane právnych poplatkov, poplatkov na odborné služby, bankové alebo zmenárenské poplatky) ktoré mu vzniknú v súvislosti s (i) prípravou, vyhotovením, zabezpečením náležitostí, implementáciou, ukončením platnosti a vymáhaním tejto zmluvy alebo akéhokoľvek súvisiaceho dokumentu; (ii) s každým dodatkom, doplnkom alebo zrieknutím sa vo vzťahu k tejto zmluve alebo k akémukoľvek súvisiacemu dokladu; a (iii) prípravou, vyhotovením, zabezpečením náležitostí, správou a vymáhaním akejkoľvek zábezpeky, ktorá sa požaduje v zmysle zmluvy.

Bez ohľadu na vyššie uvedené sa vo vzťahu k nákladom na arbitráž, ktoré stanovuje článok 15, uplatňuje článok 4, odsek 7 (Náklady na arbitráž) úverových predpisov.

19. SPLNENIE

Po splatení celej nesplatennej istiny v rámci úveru ako i po uhradení všetkých úrokov a ďalších výdavkov, ktoré vyplývajú zo zmluvy, a to predovšetkým vrátane tých čiastok podľa článku 4, odsek 9 a článku 18, sa dlžník v celom rozsahu zbavuje svojich záväzkov voči REBR vyplývajúcich v zmysle tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou.

Bez ohľadu na vyššie uvedené ustanovenia, sa dlžník napriek tomu zaväzuje, že po dobu najviac šesť (6) rokov od prijatia správy o ukončení a k spokojnosti RBRE bude (i) uchovávať dokumentáciu súvisiacu s projektom a (ii) ústretovo bude prijímať akékoľvek hodnotiace návštevy, a to aj umožnením prístupu zamestnancov RBRE alebo určeným tretím stranám na príslušné miesta realizácie čiastkových projektov.

20. NADOBUDNUTIE ÚČINNOSTI

Zmluva nadobúda účinnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami.

NA DÔKAZ TOHO zmluvné strany podpísali túto zmluvu v dvoch (2) origináloch, z ktorých každý má rovnakú platnosť. Každá zo zmluvných strán si ponechá po jednom (1) origináli.

Za a v mene dlžníka

Trenčín, dňa [•]

[UVEĎTE MENO/FUNKCIU]

Ing. Jaroslav Baška

Predseda Trenčianskeho samosprávneho kraja

Za a v mene RBRE

V Paríži, dňa [•]

[guvernér/viceguvernér]

PRÍLOHA 1

Opis projektu

I.	LD	LD 2142 (2023)
	Dlžník	Trenčiansky samosprávny kraj
	Typ úveru	Nástroj financovania verejného sektora
	Výška úveru	30 000 000 EUR
	Schválenie Správnou radou RBRE	27. január 2023
II.	Sektory pôsobenia	1. Rozvoj miest, vidieka a regiónov; 2. Zdravotná a sociálna starostlivosť; a 3. Vzdelávanie a odborná príprava. <u>Komponenty:</u> (i) Vzdelávanie a kultúrne dedičstvo („ECH“) Predpokladá sa, že investície sa použijú na výstavbu alebo rekonštrukciu budov, hygienických zariadení, toaliet, spŕch, stien a podláh, nákup vybavenia, zmenu dispozície budov, vybudovanie bezbariérových prístupov, práce na zvýšenie energetickej účinnosti, zateplenie budov a prístavbu budov. Investície zabezpečia vyššiu kvalitu vzdelávania a zároveň pomôžu znížiť budúce náklady na prevádzku a údržbu príslušných zariadení. Okrem toho tieto investície vytvoria lepšie podmienky na podporu miestnej, regionálnej a medzinárodnej kultúry a zachovanie kultúrneho dedičstva. (ii) Dopravná infraštruktúra („TI“) V rámci zlepšenia a rekonštrukcie dopravnej infraštruktúry je jeden väčší čiastkový projekt: demolácia starého mosta z roku 1945, ktorý bol v roku 2018 uzavretý, a výstavba nového mosta v meste Ilava s celkovými nákladmi 4,4 milióna EUR. (iii) Sociálne služby a zdravotná starostlivosť („SSH“) Predpokladá sa, že investície sa použijú na rekonštrukciu budov, sociálnych zariadení, toaliet, spŕch, stien a podláh, nákup vybavenia, zmenu dispozície budov, vybudovanie bezbariérových prístupov, práce na zvýšenie energetickej účinnosti, zateplenie budov a prístavby budov s cieľom zabezpečiť požadovanú úroveň služieb zdravotnej a sociálnej starostlivosti a znížiť budúce náklady na prevádzku a údržbu príslušných zariadení.

Plánované práce/čiastkové projekty	Celkový súbor čiastkových projektov, ktoré samosprávny kraj zvažuje, možno rozdeliť do týchto kategórií: • dopravná infraštruktúra; • infraštruktúra zdravotnej starostlivosti; • vzdelávacie a športové zariadenia; • sociálne zariadenia; • kultúrne zariadenia. Ak je to možné, dlžník prioritne financuje čiastkové projekty z grantov v rámci európskych štrukturálnych a investičných fondov (ESIF) alebo nástroja EÚ na oživenie a odolnosť (RRF). Dlžník ďalej plánuje použiť úver na financovanie rozpočtových príspevkov dlžníka na tieto čiastkové projekty a dodatočných nákladov, ktoré nepokrývajú granty z európskych štrukturálnych a investičných fondov alebo nástroja EÚ na oživenie a odolnosť. Predpokladá sa, že projekt bude, okrem iného, zahŕňať dva väčšie čiastkové projekty: 1. Verejná regionálna hokejová akadémia v Trenčíne. Ide o pilotný projekt dlžníka v spolupráci so Slovenským zväzom ľadového hokeja pre všetky ostatné samosprávne kraje Slovenskej republiky, ktorý podporuje vláda Slovenskej republiky. Cieľom je poskytnúť komplexné zázemie pre mládež vybudovaním športového areálu v susedstve verejnej strednej školy so športovým zameraním. Čiastkový projekt výrazne skráti čas dochádzania žiakov medzi školou a športoviskami a umožní lepšie spojiť šport so vzdelávaním. Celkové náklady na čiastkový projekt sa predpokladajú vo výške 15 miliónov EUR. 2. Demolácia starého mosta z roku 1945, ktorý je od roku 2018 uzavretý a výstavba nového mosta v meste Ilava s celkovými nákladmi 4,4 milióna EUR. Absencia mosta predstavuje pre časť obyvateľov mesta riziko a nepohodlie, pretože jediné alternatívne cestné spojenie je cez železničný podjazd, ktorý je pravidelne zaplavovaný. V prípade zaplavenia je táto časť mesta úplne odrezaná bez možnosti prístupu sanitiek alebo požiarnych zložiek.
Miesto	Trenčiansky samosprávny kraj, Slovenská republika
Koneční príjemcovia	Obyvatelia Trenčianskeho samosprávneho kraja a susedných krajov
Celkové náklady na projekt	Odhadom 90 000 000 EUR, minimálne 60 000 000 EUR
Plán financovania	Úver REBR: 30 000 000 EUR Vlastné finančné zdroje dlžníka: 10 000 000 EUR Fondy EÚ (európsky štrukturálny a investičný fond, nástroj na oživenie a odolnosť): 50,000,000 EUR (odhad)
Harmonogram prác/ Oprávnené rozpočtové roky	Predpokladá sa, že cielené investičné iniciatívy sa budú realizovať v období rokov 2023 až 2026.
Dátum ukončenia	31. marec 2027

III. Kritériá oprávnenosti	Úver možno alokovať na všetky investície, ktoré sú oprávnené podľa sektorov činnosti RBRE, ktoré sa uvádzajú nižšie. Investície oprávnené v rámci nástroja EÚ na oživenie a odolnosť a európskych štrukturálnych a investičných fondov sa budú považovať za oprávnené na spolufinancovanie v rámci tohto úveru, pokiaľ budú oprávnené v rámci ktoréhokoľvek zo sektorov činnosti RBRE, ktoré sa uvádzajú nižšie. V prípade čiastkových projektov, ktoré sú spolufinancované z európskych štrukturálnych a investičných fondov, náklady, ktoré nie je možné financovať z európskych štrukturálnych a investičných fondov, budú oprávnené na financovanie zo strany RBRE, ak spĺňajú kritériá oprávnenosti tejto organizácie. • „Rozvoj miest, vidieka a regiónov“: Čiastkové projekty zamerané na zlepšenie životných podmienok v mestských oblastiach sa musia týkať mestských oblastí, ktoré nemajú dostatočnú mestskú infraštruktúru a/alebo sociálnu a kultúrnu vybavenosť. Čiastkové projekty zamerané na zlepšenie životných podmienok vo vidieckych oblastiach sa musia týkať oblastí, ktoré charakterizuje nízka hustota osídlenia, pokles populácie alebo činnosti v daných oblastiach ako je poľnohospodárstvo, lesníctvo, akvakultúra a rybolov, infraštruktúra a poskytovanie služieb, ktoré definujú vnútroštátne právne predpisy. RBRE financuje čiastkové projekty, ktorých súčasťou je výstavba alebo rekonštrukcia verejnej infraštruktúry zameranej na modernizáciu miest alebo vidieka. Projekty môžu realizovať verejné alebo súkromné subjekty. Za oprávnené sa budú považovať len tie investície do infraštruktúry, ktoré sú zahrnuté v štátnom, regionálnom alebo obecnom rozpočte, pokiaľ zodpovedajú cieľom definovaným v ostatných bodoch tejto časti a sú v súlade s klimatickými cieľmi a požiadavkami v oblasti ochrany životného prostredia a sociálnych záruk, ako napríklad: - verejné služby, napríklad vodovody, elektrické vedenia a plynovody, kanalizácie, spracovanie tuhého a kvapalného odpadu; - infraštruktúra a údržba miestnej cestnej siete; - infraštruktúra, vybavenie a údržba miestnej verejnej dopravy; - verejné osvetlenie; - dialľkové vykurovanie; - komunitné služby, vzdelávacie a zdravotnícke zariadenia; - dočasné útočiská a sociálne bývanie; - spoločensko-kultúrne alebo športové zariadenia, ako napríklad detské ihriská, zelené priestranstvá, výstavné plochy, divadlá a knižnice; - rozvoj priemyselných zón;
--	--

	x. zavlažovacie siete vo vidieckych oblastiach; xi. administratívne budovy a verejné bývanie. xii. riešenia založené na prírode a investície do zelenej infraštruktúry v mestských aj vidieckych oblastiach vrátane udržateľného odvodňovania miest, rozvoja parkov/zelených priestranstiev, mestského poľnohospodárstva, zlepšenia vodných zdrojov a postupov hospodárenia s pôdou a xiii. zavlažovacie čiastkové projekty, ktorých súčasťou je budovanie hrádzí na zadržiavanie vody, priehrad a súvisiacej infraštruktúry sú oprávnené, pokiaľ sa dodržiavajú kritériá, ktoré sa podrobne uvádzajú v Pravidlách RBRE v oblasti životného prostredia a sociálnych záruk. • „Zdravotná a sociálna starostlivosť“: RBRE môže financovať projekty v oblasti zdravotníctva, sociálnej starostlivosti a súvisiacej infraštruktúry alebo služieb, ako napr.: i. Výstavba a/alebo rekonštrukcia: 1) verejných alebo súkromných nemocníc; 2) infraštruktúry verejných alebo súkromných zdravotníckych služieb; 3) špecializovaných centier na pomoc zraniteľným a závislým skupinám obyvateľstva; 4) opatrovateľských domov pre seniorov a sociálnych zariadení, vrátane bývania pre seniorov, ktorí ešte sú samostatní; 5) zariadení pre výskum a vývoj v oblasti zdravotníctva. ii. Dodávka a montáž zdravotníckeho alebo nezdravotníckeho vybavenia a nábytku; iii. Úprava takýchto priestorov s cieľom uľahčiť prístup k nim osobám so zníženou pohyblivosťou; iv. Akvizícia v oblasti zdravotnej starostlivosti a súvisiaceho materiálu a vybavenia; súčasťou môže byť aj priamy nákup alebo prenájom alebo iné formy dlhodobého prenájmu takéhoto vybavenia; v. Programy domácej starostlivosti a podpory; vi. Programy výskumu a vývoja v oblasti zdravia. vii. Vzdelávacie a podporné programy v prospech skupín so zdravotným postihnutím; a viii. Odborná príprava zdravotníckeho a socio-medicínskeho špecializovaného personálu. V rámci zdravotníckych projektov je možné financovať aj základnú infraštruktúru, ako sú systémy a zariadenia na dodávku vody a odpadových vôd, zariadenia na zber a úpravu tuhého odpadu vrátane nebezpečného odpadu, systémy dodávok elektrickej energie a plynu, IT infraštruktúra a komunikačné zariadenia (napr. telefón, internet, káblové pripojenie atď.).
--	---

	Súkromné zariadenia a infraštruktúra musia byť schválené štátom (v súlade s kritériami stanovenými štátom pre tento typ zariadenia). • „Vzdelávanie a odborná príprava“: RBRE môže financovať projekty v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy a súvisiacej infraštruktúry, ako napr.: i. Výstavba a/alebo rekonštrukcia zariadení predškolského vzdelávania, základných a stredných škôl, stredných odborných škôl, stredísk odborného vzdelávania, vysokých škôl alebo špecializovaných vzdelávacích a/alebo výskumných a vývojových centier. Súčasťou oprávnených investícií môžu byť športové a sociálno-kultúrne centrá/zariadenia, ako aj ubytovacie zariadenia prislúchajúce k takýmto zariadeniam, učebné materiály, nábytok a vybavenie. ii. Úprava takýchto priestorov s cieľom uľahčiť prístup k nim osobám so zníženou pohyblivosťou; iii. Programy ďalšieho vzdelávania a celoživotného vzdelávania pre pracovníkov v sociálnej oblasti a v oblasti vzdelávania. iv. Vzdelávacie programy pre nezamestnaných a znevýhodnené skupiny obyvateľstva; podpora programov odbornej rekvalifikácie; prevencia/príprava na prírodné alebo ekologické katastrofy pre príslušníkov síl civilnej ochrany; programy ďalšieho vzdelávania sudcov, správcov, štátnych zamestnancov a vládnych úradníkov. v. Výskumné a vývojové programy v oblasti vzdelávania. vi. Vzdelávacie programy v prospech zraniteľných skupín. vii. Odborná príprava špecializovaných pracovníkov v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy. viii. Programy študentských pôžičiek. Súkromné zariadenia musia byť schválené štátom, spolu s uznaním diplomov a titulov na národnej úrovni. Súčasťou investícií súvisiacich so vzdelávaním môže byť aj základná infraštruktúra potrebná na zabezpečenie prístupu k základným službám pre vzdelávacie zariadenia a ich príjemcov vrátane dodávok vody a odpadových vôd, zberu a spracovania tuhého odpadu, dodávok elektrickej energie a plynu, IT infraštruktúry a komunikačných zariadení (ako sú telefón, internet, káblové pripojenie atď.).
--	---

	• Zoznam vylúčených oblastí Nasledujúce hospodárske sektory a činnosti definované nomenklatúrou NACE Európskej únie sú z financovania RBRE vylúčené: i. Ťažba a dobývanie (NACE B), s výnimkou oddielu 8 Ostatná ťažba a dobývanie (8.1 Dobývanie kameňa, piesku a hlíny; 08.91 Ťažba chemických a hnojivových minerálov a 08.92 Ťažba rašeliny; 08.93 Ťažba soli); ii. Destilácia, mnohonásobná frakčná destilácia a miešanie liehovín (NACE C11.01), iii. Výroba tabakových výrobkov (NACE C12) iv. Výroba koksu a rafinovaných ropných výrobkov (NACE C19); v. Spracovanie jadrového paliva (NACE C24.46); vi. Výroba zbraní a streliva (NACE C25.4); vii. Výroba vojenských bojových vozidiel (NACE C30.4) viii. Finančné a poisťovacie činnosti (NACE K64-66); ix. Činnosti v oblasti nehnuteľností (NACE L68); x. Hazardné hry a stávkovanie (NACE R92); xi. Činnosti členských organizácií (NACE S94); a xii. Činnosti exteritoriálnych organizácií a orgánov (NACE U99). Vylúčené sú aj investície, ktoré súvisia s pornografiou a s výrobkami, ktoré sa podľa predpisov členských štátov EÚ považujú za zdraviu škodlivé, respektíve za také, ktoré poškodzujú životné prostredie.
Oprávnené náklady	Investičné náklady oprávnené na financovanie RBRE zahŕňajú: i. náklady na prípravné prieskumy alebo štúdie (technické, ekonomické alebo komerčné, strojárske) ako i náklady na technický dohľad projektu a ďalšie odborné služby súvisiace s projektom. Uvedené náklady by nemali presiahnuť päť percent (5 %) z celkových nákladov na projekt, pokiaľ to nie je opodstatnené; ii. Náklady na nadobudnutie alebo prípravu pozemku, v prípade ktorého môže dlžník preukázať, že je priamo spätý s realizáciou projektu, za jeho nákupnú cenu, pokiaľ nebol darovaný alebo postúpený. iii. Na výstavbu/ renováciu / modernizáciu alebo odkúpenie budov priamo spätých s projektom. Odkúpenie budov musí zodpovedať oprávneným sektorom činnosti definovaným v nomenklatúre NACE Európskej únie (pozri vyššie).

	iv. Inštalácia základnej infraštruktúry, ako je kanalizácia, siete na dodávku vody, elektrickej energie, telekomunikačné siete, likvidácia odpadu a čistenie odpadových vôd, cesty, atď.; v. Zachovanie životaschopnosti a udržateľnosti verejných služieb; vi. Nákup materiálu, vybavenia a strojov vrátane IT vybavenia a softvéru, ako aj súvisiace náklady spojené so školením personálu ; a vii. Technická pomoc. viii. Rezervy na nepredvídané náklady (technické a/alebo v dôsledku zvýšenia cien) možno financovať prostredníctvom RBRE. Predstavujú finančné krytie nepredvídateľných zmien v množstve požadovanej práce alebo v jednotkových cenách, v druhu a množstve zakúpeného vybavenia alebo v spôsobe realizácie projektu. V závislosti od sektoru činnosti a rôznych zložiek projektu môžu tieto nepredvídané výdavky predstavovať až 10 % (desať percent) celkových nákladov na projekt. ix. Náklady súvisiace s odbornou/profesijskou prípravou a kampaňami na zvyšovanie povedomia verejnosti môžu byť oprávnené na financovanie RBRE, ak sa ich ciele zohľadnia v rámci projektu. x. Úver RBRE nemožno použiť na pokrytie personálnych nákladov (mzdy/ platy a ďalšie súvisiace výhody, ako sú výplaty dôchodkov), finančné poplatky a nepeňažné prvky, ako sú odpisy. Takéto náklady sa však môžu považovať za oprávnené, ak súvisia s riadením projektu alebo technickou pomocou potrebnou na jeho prípravu a implementáciu. xi. Finančné náklady (splácanie a /alebo refinancovanie, úrokové náklady, nadobudnutie podielu na základnom imaní podniku atď.) alebo finančné investície nemožno zahrnúť do odhadovaných nákladov na projekt a RBRE ich nemôže financovať. xii. Neodpočítateľné a nevratné náklady na DPH a ďalšie náklady súvisiace s neodpočítateľnou a nevratnou daňou možno považovať za oprávnené náklady. Oprávnené náklady zahŕňajú aj priebežné investičné náklady a náklady na údržbu za predpokladu, že patria do jednej z vyššie uvedených kategórií. Investičné výdavky vo forme prevodov príspevkovým alebo rozpočtovým organizáciám poskytujúcim služby vo verejnom záujme sa budú považovať za oprávnené.
--	--

	Náklady na prípravu čiastkových projektov vrátane príslušnej projektovej, architektonickej a plánovacej dokumentácie sa považujú za oprávnené, tieto náklady však nemôžu predstavovať viac ako 15 % celkových nákladov projektu.
Osobitné podmienky	neuvedené

IV. Sociálny dopad	Sociálne účinky v rámci komponentu TI budú vychádzať zo zlepšenia kvality, spoľahlivosti, bezpečnosti, komfortu a dostupnosti dopravnej infraštruktúry. Komponenty ECH a SSH podporia rekonštrukciu a obnovu infraštruktúry vzdelávania, zdravotnej a sociálnej starostlivosti. Dotácie z ESIF v Slovenskej republike sa nezameriavajú na infraštruktúru zdravotníctva, a preto by sa tieto investície bez úveru nemohli realizovať v požadovanom rozsahu. Okrem toho vybrané investície do zdravotníctva a vzdelávania podporia tri z deviatich okresov dlžníka, ktoré sú podporované aj v rámci mechanizmu spravodlivého prechodu EÚ. Úver pomôže zlepšiť podmienky v sociálnych a zdravotníckych zariadeniach pre telesne alebo mentálne postihnuté osoby a osoby trpiace pokročilým štádiom Parkinsonovej alebo Alzheimerovej choroby alebo schizofrénie. Nástroj financovania verejného sektora prispeje k zmenšeniu rozdielu medzi kvalitou verejných služieb (od sociálnych alebo zdravotníckych služieb po dopravnú infraštruktúru) v Trenčianskom samosprávnom kraji a v Bratislavskom kraji alebo v regiónoch ekonomicky vyspelejších krajín EÚ. Celkovo prispeje k podpore sociálneho a hospodárskeho začlenenia.
---------------------------	---

PRÍLOHA 2

Forma právneho stanoviska (Rámcová úverová zmluva)

[VLOŽIŤ HLAVIČKU LISTU]

Council of Europe Development Bank
55, avenue Kléber
75116 Paris (France)

Do pozornosti: Projektové oddelenie
Na vedomie: Kancelária právneho zástupcu

[UVEĎTE DÁTUM]

Vec: **Rámcová úverová zmluva medzi Rozvojovou bankou Rady Európy a Trenčianskym samosprávnym krajom (Ref: LD 2142 (2023))**

Vážený pán, vážená pani,

Ako právny zástupca v otázkach slovenského právneho poriadku pre Trenčiansky samosprávny kraj (ďalej ako „**dlžník**“) v súvislosti s Rámcovou úverovou zmluvou medzi Rozvojovou bankou Rady Európy (ďalej ako „**RBRE**“) a dlžníkom zo dňa [●], ktorá nadobudla účinnosť dňa [●] (ďalej ako „**zmluva**“) vydávam toto stanovisko v súlade s ustanoveniami článku 4, odsek 5 (a) (i) zmluvy.

Na účely tohto stanoviska som preskúmal kópiu zmluvy a preštudoval som si všetky také ďalšie dokumenty, zákony alebo zmluvy, ktoré som, pokiaľ, ide o účel vydania tohto stanoviska, považoval za nevyhnutné alebo primerané. Najmä na účely identifikácie riadne splnomocnených zástupcov dlžníka som preskúmal:

[UVEĎTE ZOZNAM LISTÍN]

Pojmy definované v tejto zmluve, majú, pokiaľ sa neuvádza inak, rovnaký význam i v tejto listine.

Na základe vyššie uvedeného zastávam názor a uvádzam, že:

1. **Stav.** Dlžníkom je *samosprávny* kraj Slovenskej republiky, platne existujúci podľa právnych predpisov Slovenskej republiky, so sídlom na adrese [●], Slovenská republika, a zapísaný v [UVEĎTE NÁZOV REGISTRA] pod registračným číslom (IČO) [36126624].
2. **Spôsobilosť, právomoc a oprávnenie.** Dlžník má právnu spôsobilosť, právomoc a oprávnenie uzatvoriť zmluvu a plniť svoje záväzky z nej vyplývajúce.
3. **Interné povolenia.** Boli riadne vykonané všetky kroky, ktoré sa požadujú od dlžníka za účelom vyhotovenia, dodržania a plnenia zmluvy vrátane všetkých požadovaných povolení od jeho príslušných orgánov. Znamená to najmä, že okrem podpisu riadne splnomocneného zástupcu dlžníka za účelom vydania žiadosti o vyplatenie v zmysle tejto zmluvy sa od dlžníka už nevyžadujú žiadne ďalšie kroky.
4. **Zakladajúce listiny.** Podpísanie tejto zmluvy dlžníkom a plnenie jeho záväzkov, ktoré z nej plynú, neporušuje ani nie je v rozpore so žiadnym ustanovením právneho poriadku Slovenskej republiky ani iných ustanovení zakladajúcich listín dlžníka.

5. **Neexistencia platobnej neschopnosti.** Podľa právneho poriadku Slovenskej republiky nesmie byť voči dlžníkovi vedené insolvenčné konanie.
6. **Riadne podpísanie a platnosť.** Zmluva bola riadne podpísaná [UVEĎTE NÁZOV SIGNATÁRA/SIGNATÁROV], riadne splnomocneným zástupcom (zástupcami) dlžníka a zakladá pre dlžníka právoplatné, záväzné a vymáhateľné záväzky.
7. **Externé povolenia, verejné schválenia a podania.** V súvislosti s podpísaním, dodržiavaním alebo plnením zmluvy za účelom vzniku právoplatných, záväzných a vymáhateľných záväzkov dlžníka a za účelom prípustnosti zmluvy ako dôkazu sa v Slovenskej republike nevyžadujú žiadne povolenia, schválenia, oprávnenia, oslobodenia, podania, notárske osvedčenia, ani registrácie.
8. **Daň/kolkové poplatky.** Vyhotovenie zmluvy nepodlieha v Slovenskej republike žiadnej dani ani kolkom.
9. **Voľba práva.** Zvolené právo predpisov RBRE, ktoré sa uvádza v ustanoveniach článku 1, odsek 3 Tretieho protokolu (zo dňa 6. marca 1959) Rámcového dohovoru o výsadách a imunitách Rady Európy (zo dňa 2. septembra 1949) a pokiaľ je to nevyhnutné, sekundárne zvolené francúzske právo je ako právo, ktorým sa riadi zmluva, voči dlžníkovi v zmysle slovenského práva platné a vymáhateľné.
10. **Arbitráž.** Pokiaľ ide o spory vyplývajúce zo zmluvy, rozhodnutie Arbitrážneho súdu je pre dlžníka právoplatné a záväzné, ako sa uvádza v kapitole 4 úverových predpisov RBRE. Akýkoľvek rozsudok takéhoto arbitrážneho súdu voči dlžníkovi vo vzťahu k zmluve je v Slovenskej republike vymáhateľný v súlade s podmienkami článku 3 Tretieho protokolu (zo dňa 6. marca 1959) Rámcovej dohody o výsadách a imunitách Rady Európy (z 2. septembra 1949).

S úctou,

[●]

[UVEĎTE MENO/MENÁ A FUNKCIU/FUNKCIE]

PRÍLOHA 3

ŽIADOSŤ O VYPLATENIE (VZOR)

LD [•] – [•] Tranža

V súvislosti s Rámcovou úverovou zmluvou zo dňa [•] (ďalej ako „zmluva“) medzi Rozvojovou bankou Rady Európy (ďalej ako „RBRE“) a [DLŽNÍKOM] (ďalej ako „dlžník“), týmto dlžník žiada RBRE v súlade s článkom 4, odsek 3 písm. a) zmluvy, aby pristúpila k vyplateniu tranže v zmysle osobitných podmienok, ktoré sú uvedené nižšie.

Pojmy, ktoré sa definujú v zmluve, majú, pokiaľ sa neuvádza inak, rovnaký význam i v tomto dokumente.

Mena/čiastka	[•]		
Dátum vyplatenia	[•]		
Obdobie splatnosti istiny	[•] rokov [vrátane lehoty odkladu v trvaní [•] rokov] [•]		
Termín(y) splatenia istiny	[•]		
Dátum splatnosti	[•]		
Úroková sadzba	Pevne stanovená úroková sadzba	Maximálna [•] ročná úroková sadzba	
	Pohyblivá úroková sadzba	Referenčná úroková sadzba:	[[•]-mesačne EURIBOR/ UVEĎTE AKÚKOL'VEK INÚ REFERENČNÚ ÚROKOVÚ SADZBU] ročne
		Rozdiel	Maximálne [•] bázičných bodov
Úrokové obdobie	[štvrtročne] [polročne] pozadu		
Termíny úhrady úrokov	Úhrada úrokov sa uskutoční dňa [•] každého roka. Prvýkrát sa úhrada uskutoční dňa [•]		
Dohoda o počte dní	Dohoda o upravenom nasledujúcom pracovnom dni		
Pracovný deň	[•]		
Účet dlžníka	Meno príjemcu	[•]	
	Banka príjemcu	Meno:	[•]
		Mesto	[•]
		SWIFT	[•]
		IBAN	[•]
		Referencia	[•]
	Korešpondenčná banka (ak je to relevantné)	Meno:	[•]
		Mesto	[•]
		SWIFT	[•]
		IBAN	[•]

[•], dňa [•].

Za a v mene dlžníka

[UVEĎTE MENO/MENÁ A FUNKCIU/FUNKCIE]

OZNÁMENIE O VYPLATENÍ (VZOR)

LD [•] – [•] Tranža

V odpovedi na Vašu žiadosť o vyplatenie zo dňa [•], ktorá sa vzťahuje na Rámcovú úverovú zmluvu zo dňa [•] (ďalej ako „zmluva“) uzatvorenú medzi Rozvojovou bankou Rady Európy (ďalej ako „RBRE“) a [DLŽNÍKOM] (ďalej ako „dlžník“), týmto RBRE dlžníkovi v súlade s článkom 4, odsek 3, písm. (b) zmluvy oznamuje podmienky vyplatenia príslušnej tranže.

Pojmy, ktoré sa definujú v zmluve, majú, pokiaľ sa neuvádza inak, rovnaký význam i v tomto dokumente.

Mena/čiastka	[•]		
Dátum vyplatenia	[•]		
Obdobie splatnosti istiny	[•] rokov [vrátane lehoty odkladu v trvaní [•] rokov] [•]		
Termín(y) splatenia istiny	[•]		
Dátum splatnosti	[•]		
Úroková sadzba	Pevne stanovená úroková sadzba	[•] ročná	
	Pohyblivá úroková sadzba	Referenčná úroková sadzba:	[[•]-mesačne EURIBOR/ UVEĎTE AKÚKOĽVEK INÚ REFERENČNÚ ÚROKOVÚ SADZBU] ročne
		Rozdiel	[•] bázičných bodov
Úrokové obdobie	[štvrtročne] [polročne] pozadu		
Termíny úhrady úrokov	Úhrada úrokov sa uskutoční dňa [•] každého roka. Prvýkrát sa úhrada uskutoční dňa [•]		
Dohoda o počte dní	Dohoda o upravenom nasledujúcom pracovnom dni		
Pracovný deň	[•]		
Účet dlžníka	Meno príjemcu	[•]	
	Banka príjemcu	Meno	[•]
		Mesto	[•]
		SWIFT	[•]
		IBAN	[•]
		Referencia	[•]
	Korešpondenčná banka (ak je to relevantné)	Meno	[•]
		Mesto	[•]
		SWIFT	[•]
		IBAN	[•]
Účet RBRE	Meno príjemcu	Council of Europe Development Bank	
	SWIFT príjemcu	CEFPFRPP	
	Banka príjemcu	Meno	Deutsche Bank
		Mesto	Frankfurt (Nemecko)
		SWIFT	DEUTDEFF
		IBAN	DE44 5007 0010 0928 7384 00

V Paríži, dňa [•]

Za a v mene RBRE

[UVEĎTE MENO/MENÁ A FUNKCIU/FUNKCIE]

PRÍLOHA 4

Forma potvrdenia

[UVEĎTE HLAVIČKU LISTU]

Pre: Council of Europe Development Bank

Od: Trenčiansky samosprávny kraj

Dátum: [NAJSKÔR PÄTNÁŠŤ (15) PRACOVNÝCH DNÍ PRED ŽIADOSŤOU O VYPLATENIE]

Vec: Rámcová úverová zmluva medzi Rozvojovou bankou Rady Európy a Trenčianskym samosprávnym krajom zo dňa [●] (ďalej ako „zmluva“).

Vážený pán, vážená pani,

Pojmy definované v zmluve majú v tomto potvrdení rovnaký význam. Na účely článku 4, odsek 5 a/alebo článku 6, odsek 5 zmluvy vám týmto potvrdzujeme nasledovné:

- a) v porovnaní so situáciou v deň podpísania zmluvy nedošlo k žiadnej významnej nepriaznivej zmene;
- b) nenastal žiadny prípad platobnej neschopnosti;
- c) nedošlo k porušeniu finančných ukazovateľov; [PRIPOJTE PODKLADOVÚ DOKUMENTÁCIU]
- d) žiadny z dlhových nástrojov dlžníka neobsahuje články, ktoré sa týkajú zníženia zaradenia, finančných ukazovateľov alebo zásady rovnocennosti, ktoré sú prísnejšie ako ktorékoľvek zodpovedajúce ustanovenie tejto zmluvy;
- e) vyhlásenia a záruky, ktoré poskytujeme alebo opakujeme v súlade s článkom 8 zmluvy, sú vo všetkých ohľadoch pravdivé; predovšetkým, nebola tretej strane poskytnutá žiadna záruka v rozpore s článkom 7, odsek 2; a
- f) nenastala žiadna udalosť alebo okolnosť, ktorá by mohla viesť k predčasnému splateniu, pozastaveniu alebo zrušeniu úveru podľa podmienok článku 3, odsek 3 (Predčasné splatenie vyplatených úverov), článku 3, odsek 5 (Pozastavenie nevyplatených úverov zo strany banky) a článku 3, odsek 6 (Zrušenie nevyplatených úverov zo strany banky) úverových predpisov a ani nemožno odôvodnene predpokladať/očakávať, že by nastala.

Za a v mene TRENČIANSKEHO SAMOSPRÁVNEHO KRAJA

[UVEĎTE MENO/MENÁ A FUNKCIU/FUNKCIE]

PRÍLOHA 5

Správa o pokroku/ Správa ukončení (vzor)

PROJEKT: LD 2142 - Zlepšenie životných podmienok a regionálnej verejnej infraštruktúry Trenčianskeho kraja

Dížnik: Trenčiansky samosprávny kraj

Krajina: Slovenská republika

Sektory činnosti RBRE: Zlepšenie životných podmienok v mestských a vidieckych oblastiach, zdravotníctvo a sociálna starostlivosť, vzdelávanie a odborná príprava

Dátum správy o pokroku/správy o ukončení: DD/MM/RRRR

Popis projektu									Náklady a financovanie											
č.	Názov čiastkového projektu	Stručný opis investície	Sektor RBRE	Lokalita čiastkového projektu*	Odhadovaný plán realizácie čiastkového projektu		Projekt podlieha EIA (A = áno N = nie)	Vykonné práce na zlepšenie energetickej účinnosti (A = áno N = nie)	Celkové plánované investičné náklady	Zazmluvnené na rok 2023	Zazmluvnené na rok 2024	Zazmluvnené na rok 2025	Zazmluvnené na rok 2026	Vynaložené za rok 2023	Vynaložené za rok 2024	Vynaložené za rok 2025	Vynaložené Za rok 2026	SPOLU VYNALOŽENÉ	Pokrok (vynaložené/zazmluvnené)	
					Začiatok (MM/RRRR)	Koniec (MM/RRRR)			Suma v EUR	Suma v EUR	Suma v EUR	Suma v EUR	Suma v EUR	Suma v EUR	Suma v EUR	Suma v EUR	Suma v EUR	Suma v EUR	%	
KOMPONENT 1: Dopravná infraštruktúra																				
a	Rekonštrukcia miestnej cesty		ILC																	
b	Rekonštrukcia miestnej cesty		ILC																	
c	Rekonštrukcia mosta		ILC																	
KOMPONENT 2: Vzdelávanie a kultúrne dedičstvo																				
a	Výstavba/rekonštrukcia vzdelávacieho zariadenia		EVT																	
b	Výstavba/rekonštrukcia vzdelávacieho zariadenia		EVT																	
c	Výstavba/rekonštrukcia športového zariadenia		ILC																	
KOMPONENT 3: Sociálne služby a zdravotná starostlivosť																				
a	Rekonštrukcia a vybavenie služieb zdravotníckej starostlivosti		HSC																	
b	Rekonštrukcia a vybavenie služieb zdravotníckej starostlivosti		HSC																	
CELKOM																				

(Pri schvaľovaní projektu)

%

ROZPIS ZDROJOV FINANCOVANIA	30 000 000	Suma financovaná zo zdrojov RBRE (max. 50 % celkových výdavkov):		
	30 000 000	Suma financovaná zo zdrojov dlžníka a/alebo iných zdrojov:		
	60 000 000	CELKOM		

1] Skratky: **ILC** - zlepšenie životných podmienok v mestských a vidieckych oblastiach, **HSC** - zdravotná a sociálna starostlivosť a **EVT** - vzdelávanie a odborná príprava

TABUĽKA 2: Ukazovatele (vzor)

PROJEKT: LD 2142 (2022) - Zlepšenie životných podmienok a regionálnej verejnej infraštruktúry Trenčianskeho kraja

Dížnik: Trenčiansky samosprávny kraj

Krajina: Slovenská republika

Hodnoty aktualizované k: DD/MM/RRRR

KOMPONENT 1:Dopravná infraštruktúra				
Ukazovatele	Jednotka	Východisková hodnota* (ak je to relevantné)	Cieľ projektu*	Výstupné hodnoty pri ukončení projektu**
Počet zrekonštruovaných miestnych ciest a zvýšenie bezpečnosti	počet			
Dĺžka zrekonštruovaných ciest	KM			
Počet vybudovaných nových mostov	počet			
Dotknuté obyvateľstvo	počet			
Iné (uveďte)				
KOMPONENT 2: Vzdelávanie a kultúrne dedičstvo				
Ukazovatele	Jednotka	Východisková hodnota* (ak je to relevantné)	Cieľ projektu*	Výstupné hodnoty pri ukončení projektu**
Počet vybudovaných vzdelávacích zariadení	počet			
Počet zrekonštruovaných vzdelávacích zariadení	počet			
Počet žiakov s prístupom k zlepšeným zariadeniam	počet			
Počet vytvorených a/alebo zrekonštruovaných športových voľnočasových priestorov a detských ihrísk	počet			
Celková plocha vytvorených a/alebo zrekonštruovaných športových voľnočasových priestorov a detských ihrísk	počet			
Populácia, ktorá má úžitok zo zlepšených športových a voľnočasových priestorov	počet			
Iné (uveďte)				
KOMPONENT 2: Sociálne služby a zdravotná starostlivosť				
Ukazovatele	Jednotka	Východisková hodnota* (ak je to relevantné)	Cieľ projektu*	Výstupné hodnoty pri ukončení projektu**
Počet služieb zdravotnej starostlivosti zlepšených prostredníctvom rekonštrukcie a vybavenia	počet			
Celková kapacita zlepšených služieb (počet pacientov)	počet			
Iné (uveďte)				

*Hodnoty, ktoré sa majú poskytnúť RBRE pred prvým vyplatením úveru

** Výstupné hodnoty, ktoré sa majú poskytnúť RBRE po ukončení projektu spolu so záverečnou tabuľkou 1 (správa o ukončení)